BON DIA Aruba

Diaranson 29 di Februari, 2012 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Falta di demarcacion ta trece bida landadonan den peliger



No tin e boeinan na nan luga pa crea e demarcacionnan necesario.

ORANJESTAD — Reputacion di Aruba ta depende hopi riba nivel di siguridad na e isla y esaki no ta conta so pa criminalidad, sino pa siguridad personal. Y na momentonan aki e nivel di siguridad pa personanan cu ta landa entre Tamarijn y Divi Divi Beach Resort no ta mucho halto. Es mas, tin un situacion hopi peligroso unda facilmente hende lo por bira victima di un accidente.

Continuacion pagina 13

Awe ta ultimo dia di PG Pietersz

ORANJESTAD – Te ainda no ta conoci kende lo bira e reemplasante pa Procurador General mr. Pietersz kende awe ta su ultimo dia di trabou. Bon Dia Aruba a busca pa sa si ya caba tin un reemplasante pa mr. Pietersz pero nada oficial no ta conoci.
Por a comprонde cu tin un procedura cu mester sigui si kier nombra un persona pa Procurador General. Entre otro lo mester manda informacionnan di e persona Hulanda y e autoridad encarga lo mester dicidi si e persona lo por haya e funcion of no.

Continuacion pagina 2

Cocaina bon gepres haya den auto

Pagina 3

Angelo Peralta:

"Ministerio Publico a gañami..."

Pagina 4

Awe ta ultimo dia di PG Pietersz

Abogado na Aruba y Fiscal Arubiano na Curacao acerca pa bira Procurador General

Continuacion di Pagina A1

Informacion cu Bon Dia Aruba ta dispone di dje ta mustra cu for di aña pasa caba, a cuminsa cu e busca candidatonan pa reemplasa mr. Pietersz. Bon Dia Aruba por a comprонde cu tin un abogado di Aruba cu a wordo acerca pa mira si e ta interesa den e funcion aki. Riba su mes, ora bo wordo acerca pa un funcion asina, bo ta sinti bo masha honra.

Esey ta nifica cu pa un tempo caba bo ta wordo observa y ta considera cu bo lo tin e cualidadnan pa por fungi como un Procurador General, cual ta un funcion cu hopi responsabilidad.

Bon Dia Aruba por a comprende cu e abogado a expresa su aprecio pa a wordo considera como candidato pero a mustra cu e ta desea di keda haci su trabou como abogado ya cu ta sinti cu e ta haciendo un bon trabou.

FISCAL RUBIANO NA CURACAO

Un otro persona cu tambe a wordo acerca y hasta tabatin reunion cu Procurador General mr. Pietersz, ta e Fiscal Arubiano mr. Angela, estableci na Curacao.

Mr. Angela den pasado a yega di wordo acerca pa regresa Aruba y traha na Ministerio Publico, pero door di su tremendo trabou na Curacao, Ministerio Publico di Curacao no kier lag'e bay pa nada di mundo. E tempo ey mr. Angela ta e Fiscal cu a causa furor na Curacao door di accionnan contra atraco y cu henter comunidad di Curacao a aplaudi pasobra e accionnan tabata duna resultadonan satisfactorio.

Segun cu tempo a transcuri, e interes di mr. Angela pa regresa Aruba ta keda bibo. Por a comprende cu el a bolbe wordo acerca y cu el a mustra basta interes. Mr. Angela a reuni cu mr. Pietersz pero no ta conoci kico ta e palabracionnan cu a yega na dje.

Tin mas Arubiano cu tin cualidadnan pa e funcion aki pero no ta conoci si nan a wordo acerca. Lo ta bunita si lo por logra cu mr. Angela ta regresa Aruba pa e traha pa su pais manera el a demostra na Curacao. Bon Dia Aruba por a comprende cu ta existi un caminda di cruz pa cu personanan cu kier establece bek na Aruba. Ta asina cu Hulandesnan cu ta bin den cuadro di ayudo tecnico, manera Fiscalnan y Huesnan, ta percura pa tur cos ta regla pa nan esta cas, etc. Sinembargo pa e propio yiu di tera esaki no ta e caso. Gobierno ta saliendo for di e punto di bista cu como ta un Arubiano, e lo mester sa su camindanan pa cana. Ta hustamente door di duna un man, lo por haci e proceso mucho mas facil. After all, e meta final ta pa e persona bin traha bek na Aruba.


Procurador General mr. Pietersz

Ta di spera cu den curso di e siman aki lo haya sa si mr. Angela lo bolbe Aruba y kende lo bira e reemplasante di mr. Pietersz. Si di parti di Gobierno no manda un candidato pa Hulanda aproba, e ora ey ta Hulanda lo mester banda un Procurador General di Hulanda pa Aruba. Lo ta mucho mas deseabel si ta un yiu di tera ya cu e conoce nos cultura y sa kico ta biba den comunidad. Un Hulandes lo mester bay familiarisa su mes y hopi biaha nan ta caba di comprende nos cultura y moral. ❑

Mientras cu oficialmente docternan a meld 9 caso so

Deptamento di Salud ta kere cu tin 90 caso di malesa di man, boca y pia na Aruba

ORANJESTAD – Den total a haya un cantidad di 9 caso confirma di malesa di man, boca y pia na Aruba. Esaki segun informacion cu docternan local a duna dept di Salud. E casonan aki ta varia di mucha di entre 1 anja te 13 anja di edad y ningun di nan no tabata complicacion. Ta kere cu e 9 casonan mester wordo multiplica cu 10, pa asina haya un cantidad real, cu ta pone na 90 caso mirando e cantidad di yamada cu mayornan y scolnan a haci recientemente.

Esaki pa bisa cu tin mucha na cas cu e simptoma conoci. E yamadanan tabata pa haya sa ki accion e mayornan mester a tuma y si e muchanan mester a bai scol of no.

E malesa aki no ta uno severo y ta wordo considera como uno benigno. E ta aparece den un forma di brota of epidemia den cierto temporada di aña den paisnan den nos region cu ta afecta boca, man y pia mas parti causa pa un virus. E virus su duracion no ta largo ya cu e ta dura entre 5 pa 7 dia.

E unico problema di e malesa ta cu ora cu e mucha tin keintura cu e ta haya blar na su boca cu ta pone cu e ta irita pa come of bebe. Otro areanan cu e ta haya e blar, no ta un problema. Ta importante como tal pa tin un higiena bon personal tanto di e mucha como e donjo di e mucha esta su mayornan.

E ta un higiena simpel manera laba man ora cu ta come y tambe ora cu ta bai baña. Tambe ora cu ta cambia bruki di mucha. Usa cualkier desinfectante of simplemente habon ta suficiente. No mester fumiga ni spuit pa e area keda limpi.

E virus aki ta contagioso tanto prome cu e aparece cu e simptomanan. Como tal no ta recomenda pa sera ningun mucha ora cu e tin un simptoma asina. "No ta necesario" docter Wilmer Salazar a sigura prensa ayera. Mes momento ta sigura cu e virus ta un malesa benigno y ta crea un inmunidad permanente. Esaki ta pone cu e persona cu haya e virus prome biaha, no ta haya esaki nunca mas despues. E ta keda proteha pa semper.

Si un mucha tin simptoma manera blar den boca of ulcera, cu no ta permitie pa e come, ta pidi pa tuma contacto cu e docter pa e haya remedi pa tratamento simptomatico pa meramente calma e dolor y keintura.

Mantene e cuminda normal, pero sin 'zuur'. Entre otro no dune juice.

E forma con comunidad a wordo alerta siman pasa riba e situacion di malesa di man boca y pia a yuda cu e comunidad no a drenta den un tipo di panico innecesario segun Salazar a bisa.

E virus aki su tempo ta cabando y ta premira cu den e proximo 2 siman e lo ta 'cla'. No tin ningun complicacion manera cu a wordo raporta caba, hasta den tur e muchanan cu a wordo afecta y infecta cune. ❑

Cocaina bon gepres a wordo haya tanto den auto di sospechosonan tira mata

ORANJESTAD – Ayera Bon Dia Aruba a publica informacion cu Ministerio Publico a duna despues di insistencia di parti di Bon Dia Aruba riba e droga haya den e auto den vecindario di Seaport Marketplace na Oranjestad, despues di e tiramento caminda dos Colombiano a fayece.

E lamentabel incidente aki a sosode dia 22 di Februari 2012, caminda no solamenta miembronan di Arrestatie Team sino tambe agentenan di narcotica y agentenan di DEA tabata presente. Ta un investigacion tabata tuma luga, caminda Ministerio Publico a yuda DEA tin nan peticion pa yuda investiga. Despues di e tiramento, a bay cu e auto cu tabatin masha hopi impacto di bala. Su siguiente dia a tene un conferencia di prensa, caminda tabata presente Minister di Husticia, Abogado General mr. Stein y Alto Comisario di Polis señor Richardson. Tabata un baño di awa friu pa scucha mr. Stein bisa cu no a haya arma den e auto, y no a sikiera duna un splicacion kico henter e operacion ta encera. Tampoco el a bisa cu lo a haya droga den e auto. Alto Comisario, kende si a duna cara pa Cuerpo Policial, a splica cu accionnan asina tur cos por pasa y ta despues ta analisa kico lo por a bay malo, pero cu e momento ey lo a scucha un tiro. Den fin di siman tabatin masha hopi comentario encuanto e sucedido aki. Tabatin discusion pisa entre Arubianonan y Colombianonan caminda Colombianonan ta culpa Polis di a asesina e sospechosonan. Awor cu e situacion e escala, Ministerio Publico a dicidi di cuminsa duna informacion. Dialuna ultimo Ministerio Publico a publica caba cu ambos persona ta wordo sospecha di droga y un di nan tabata sera na Aruba caba pa asunto di droga. Pa trece mas claridad, ayera Ministerio Publico a dicidi di publica potret di e droganan haya den e auto. Aki por mira con profesional e droga ta prepara. E droga ta bon gepress. Den e hemchi por mira claramente algun bara di cocaina, mientras cu den e rugtas tambe por mira mas. En total 12 kilo di cocaina a keda confisca. Por bien ta cu cada un di e baranan ta 1 of mas kilo di cocaina. Ministerio Publico ta mustra claramente cu enberdad e sospechosonan ta meti den negoshi di droga pisa, y pesey DEA tambe ta envolvi. ❑





Ayera Ministerio Publico a dicidi di publica potret di e droganan haya den e auto. E droga ta bon gepress.

Confiscacion di 23 kilo di cocaina a nifica miyonario den e cadena di traficacion

ORANJESTAD—Cu confiscacion di no menos cu 23 kilo di cocaina, un hende of un grupo a perde di gana no menos cu 11.5 miyon euro den caso e droga tabata destina pa Europa, of 7.05 miyon dollar si esaki lo mester a bay pa Merca.

Tur esaki ta depende di cuanto lo a bende e producto y si berdad tur tabata destina pa un di e dos mercadonan aki unda ta paga mas pa kilo di cocaina. E prijs di cocaina ta varia hopi. En general, e persona cu ta planta e mata for di cua ta produci e droga ta ricibi 1000 dollar pa kilo. Esaki ta net nada compara cu entre e 20 pa 35 mil dollar cu ta cobra pa un kilo di cocaina na Merca. Pero pa cualkier cultivado simpel na Peru of Colombia, e 1000 dollar ta un suma imenso cu ta haci'e hopi atractivo pa produci coca pa elaboracion di cocaine. Of e ta suficiente lucrative pa gruponan forsa cultivadonan pa uza nan tereno pa planta matanan di coca.

Y entre e cultivado, sea ta e productor of no, pa e bendedo riba caya, tin hopi coneccion. Den otro palabra, e ta un economia fuerte unda tin hopi placa mes ta circula. Pasobra pa e droga aki por a yega Aruba, un hende mester a ricibi su pago, y hasta esaki lo tabata un suma cuantioso mirando e risico cu ta tuma. Mas ainda, e coneccionnan ta crucial. Pasobra ta tur hende den e cadena ta gana placa cu e traficacion aki, y na momento cu e cadena pega un caminda, hopi hende tin hopi di perde. Kizas otronan te hasta ta den debe grandi pasobra nan no lo ricibi e suma pa benta di e droga ya cu esaki awor ta den man di autoridadnan na Aruba. Debe cu nan si mester paga na e negociante principal cu ta domina henter e cadena.

Un di e misterionan grandi kico a conduci na Arrestatie Team na basha bala riba e dos Colombianonan cu tabata sospecha di traficacion di droga ainda mester haya contesta. Manera ta conoci, no a haya arma serca e dos sospechosonan cu tabatin e droga cu nan. Pero un hende a tira, y Arrestatie Team a actua segun protocolnan.

Varios observado Colombiano a comenta na BON DIA Aruba cu e suseso di siman pasa ta algo cu ta incomun na nan pais. Narcotraficantenan ta haci tur locual por pa evita cu por kibra e cadena di traficacion di e comodidad, esta e balor grandi aki cu ta cocaine. Con cu bay bin e ta representa ingresonan pa tur cu ta activo den e cadena. Aunke cu e ta puramente speculacion, basa riba locual sa sosode na Colombia, e observadonan aki a bisa cu no mester exclui cu e personanan cu mester a ricibi e droga lo por a tira a sabiendas cu Arrestatie Team lo reacciona di e forma con a reacciona, mirando cu esaki ta e protocol di tur e SWAT teamnan aki, no importa cua pais di mundo.

Y cu na Aruba tin hende ta observa personanan pa yuda tambe ta un hecho. E mesun observadonan ta conta cu un di nan tabata aserca pa e oportunidad pa gana hopi placa. E unico cos cu e mester a haci ta transporta placa. E pregunta cu a aserk'e cu n'e tabata : "Abo tin visa,no." Y na momento di a haci pregunta pakico, e contesta tabata pa djis hiba placa den forma legal pa Merca. E maximo ta di 10 mil dollar of equivalente sin cu mester declara. Pero e persona a contesta cu si e conoci aki tabata kier e bon, lo e no a puntr'e algo asina. Pasobra ta un hecho cu sa pidi hende pa hiba cos na forma legal, mientras cu por bien ta cu ta sconde mucho mas den maletanan. Ora cu el a puntra atrobe di con a acerca e, e contesta tabata simpel. "Bo ta un hende muhe jong y bunita, y bo no tin yiu." Segun e persona na BON DIA Aruba, na momento cu el a expresa di no ta interesa, e otro persona mesora a bisa di no por dun'e mas informacion.

Den caso cu e asunto aki ta berdad, y cu tin hende cu ta cay pa e oferta di placa facil pa haci un trabou chikito, anto ta nifica cu tin masha hopi placa di droga ta circula na Aruba. Y na momento cu posibilidad di ganashi for di un suma cuantioso asina, cu por varia di 7 miyon dollar te na 11 miyon euro (cu ta 14.8 miyon dollar), depende e mercado, anto ta hopi hende ta keda yora nan placa, no solamente na e pais unda e droga a origina of e pais unda e droga mester a bay, pero tambe na Aruba, unda tabatin hende cu ta forma parti di e cadena total.❑

Angelo Peralta ta bisa:

"Ministerio Publico a gañami totalmente..."

E ta pidi Gobierno di Aruba pa interveni

ORANJESTAD – E curpanan di e dos personanan cu a ser tira dor di polis diaranson ultimo na haltura di Seaport Market Place, identifica como Benjamin Castro Aguirre (35) y Alcides Peralta Pereira (56), lo ser transporta eventualmente diahuebs awor pa Colombia, asina Angelo Peralta kende ta yiu di Alcides Peralta a declara na BON DIA Aruba. El a bisa cu prome cu nan transporta e cahanan di morto pa Colombia, e famianan di e difuntonan lo ricibi condolencia awe diaranson for di 2'or atardi te cu 6'or atardi na cas funeraria Mementomori, unda nan lo pone un box pa tur esnan di bon curason duna su contribucion pa repatria e curpanan di Peralta Pereira y Castro Aguirre pa nan pais natal.

E hoben profesional, Angelo Peralta a lamenta profundamente cu for di diabierna Ministerio Publico a lanta e custodia riba ambos curpa, y nan famia no a ser informa oficialmente di esaki. El a bisa cu nan a ser informa ora cu e cas funerario na San Nicolas a tuma contacto cu nan pa pone nan na altura di entrega di e dos curpanan. Igualmente e ta lamenta cu ni sikiera un funcionario hudicial of di polis a haci entrega oficial di e dos curpa, tampoco no a ser entrega niun documento of acta di defuncion (morto) di e dos personanan fayeci. Nan a tuma nota cu te dialuna atardi Ministerio Publico a informa entre otro cu e restonan mortal di e dos Colombianonan a wordo entrega na e famianan; mientras cu e mesun Ministerio Publico aki a duna ordo pa entrega e cadavernan for di diabierna ultimo caba.

Angelo Peralta a bisa cu dialuna mainta unabes cu nan a reclama e cadavernan di nan ser keri for di un cas funerario na San Nicolas, nan a bay Ministerio Publico pa reclama e hecho cu e curpanan no a ser entrega debidamente.



Angelo Peralta

E ora nan a ser sorprendi – segun Angelo Peralta- cu e contesta di un funcionario di Ministerio Publico cu a bisa nan cu ainda nan no a duna ordo pa bay cu e curpanan, mientras cu tabata e mesun Ministerio Publico for di diabierna ultimo a lanta e custodia riba e dos cadavernan. E no ta compronde e falta di coherencia aki; y nan ta lamenta esaki tambe. El a bisa tambe cu inicialmente a ser divulga informacionnan cu versionnan contradictorio, ya cu a ser bisa cu tabata un atraco contra un casino, un joyeria y un banco, y awor ta resulta otro asunto. "Kende ta atraca un casino of un banco, sin tin un arma cune...", Angelo Peralta a bisa na BON DIA Aruba.

Pesey e ta argumenta cu ora cu Ministerio Publico (OM) ta bisa cu nan a haya droga paden di e auto caminda e dos persona a ser mata, e no ta kere den e version aki. "Dicon nan no a presenta e pruebanan?", asina el a bisa; y tambe el a declara cu "Ministerio Publico a gañami totalmente for di e mesun momento cu mi a yega na e isla aki"; y un prueba di esaki tabatin di haber cu entrega di e dos cadavernan, ya cu OM a informa nan diabierna ultimo cu e curpanan lo ser entrega riba dialuna of diamars awor; mientras cu e mesun diabierna e curpanan a ser entrega na e cas funeraria na San Nicolas y no na e famianan di e fayecidonan. "Si nan ta gañami ta cu un fin, esta di purba di acomoda e situacion na fabor di e falta cu e Cuerpo di Polis di Aruba a comete", Angelo Peralta a manifesta. E ta agrega cu nan no tin confiansa mas riba e instancia aki; y nan ta haci un apelacion pa Gobierno di Aruba interveni pa asina trece claridad riba e caso aki cu lo por afecta e nomber di Aruba internacionalmente.

NO TABATIN ARMA

El a bisa cu su tata Alcides Peralta Pereira tabata un comerciante masha aprecia y reconoci na Riohacha y Santa Marta, te hasta e tabata ex-presidente di Camara di Comercio na Santa Marta (Colombia). Encuanto e acusacionnan cu nan tabata envolvi den traficacion di droga y te hasta un di nan a yega cay cera na Aruba pa e delito aki, Angelo Peralta a reacciona bisando cu tampoco esaki no ta un motibo pa polis actua di e manera cu nan a haci cu crueldad y violando e debido proceso cu un acto di detencion asina ta exigi den un estado di derecho. Vooral si e dos personanan Castro Aguirre y Peralta Pereira no tabatin arma den nan poder, manera mesun Fiscal General a bisa. "Akinan nos por mira masha cla un acto di crueldad y un exceso di forsa di cuerpo di polis di e isla", asina el a bisa.

Igualmente el a bisa cu e dos personanan a ser "asesina", ya cu despues di e tiramento, nan por wak un video caminda dos miembro di e Arrestatie Team (AT) a bay cerca e auto y a ser scucha tironan. E ta condena e hecho aki ya cu segun averiguacionnan cu nan a haci, ainda su tata tabata den agonia y practicamente el a ser "fusila", algo cu no ta sosode den guera, ya si un prizonero ta ser captura, su bida ta ser respeta. Angelo ta bisa: "Nan tabatin por lo menos signo di bida ", e ta agrega "tin tironan cu ta mustra cu nan a ser tira di cerca, y cu nan intencion tabata di mata nan".

"Nan no tabatin arma, nan tabata dos persona indefenso, y riba nan pedido di piedad, e Cuerpo di Polis di Aruba no tabatin piedad di nan. Nan a mata nan, pasobra nan tabatin sed di mata", Angelo Peralta a bisa. E no sa kende a duna e ordo aki; y pa kico nan a actua di e manera aki riba dos persona desarma. "E tabata un procedemento cu lo por a tuma luga sin mester di los niun tiro", asina Angelo Peralta a bisa kende ta e di dos yiu, di un grupo di cuater ruman, di Alcides Peralta Pereira.

Angelo Peralta ta haya cu e hecho cu e dos persona tabata Colombiano por a hunga un rol riba e "forsa di autoridad" cu a ser demostra den e accion di polis caminda su tata a ser tira mata hunto cu un amigo di dje. E ta kere cu si e dos personanan paden di e auto no tabata un Latino, sino un Mericano of un Europeo e accion aki lo wordo realisa di otro forma mas satisfactorio. Pesey e ta dispuesto pa hiba e caso aki na instancianan halto hudicial pa asina aclaria e motibo pakico nan ser keri a ser mata di e forma "violento" aki, asina el a bisa. Angelo Peralta a laga sa cu nan a ser asesora, y cu nan lo haci uzo di experticio di un abogado penal specialisa riba derecho internacional, y specificamente riba derecho humano. El a bisa cu tin oficinanan di abogado interesa caba riba e caso aki, y nan lo evalua kico nan lo bay haci despues cu nan dera nan sernan keri na Colombia.

Igualmente nan lo hiba e caso aki na instancianan internacional riba derechonan humano y tambe na Hulanda, pasobra "esun cu a realisa esaki mester para responsabel di loke nan a haci", no solamente dilanti husticia divino sino dilanti instancia hudicial. "Nos ta bay cuminsa un proceso legal contra e gobierno di Aruba, y nos ta bay condena e hecho aki dilanti Corte Interamericano di Derechonan Humano, dilanti Corte Internacional di Derechonan Humano, dilanti Corte Penal Internacional", asina el a bisa

Igualmente Angelo Peralta a laga sa cu nan a papia cu Consul di Colombia na Aruba, sr. Tarquino Pacheco, kende a conseha nan huridicamente; y nan ta na haltura di e caso aki, igualmente Canciyeria di Colombia na Bogota. ❑

Inversionistanan Arubiano ta inverti den crecemento di e economia local

ORANJESTAD - Na cuminsamento di 2011, Milton Berlinski, Rene Kan y Justus Martens a dicidi pa crea un fondo local di inversion di AWG 100 miyon, pa asina nan por haci bon uzo di nan extensivo experiencia internacional extensivo como comerciantenan, inversionistanan y specialistanan financiero pa inverti den companianan Arubiano y fortalece e economia Arubiano.

Den e mayoria di paisnan, companianan local tin acceso na capital di crecemento via e mercado di capital y fondonan di private equity. E instrumentonan financiero aki, cu ta asina importante pa desaroyo economico, te awor tabata ausente na Aruba. Pa e motibo aki e yegada di un fondo di inversion local ta asina crucial pa e crecemento di e economia aki.

Awe, pa 3'or di atardi, mas o menos un aña despues, e documentacion a wordo firma pa e creacion di e Aruba Growth Fund – AGF (www.arubagrowthfund.com). Cinco institucion financiero local, APFA, e fondonan di pension di WEB y Elmar, Meta Corporation y CMB, cu esaki tambe ta uni nan mes como inversionistanan den e fondo di inversion nobo aki, cual lo wordo maneha pa Berlinski, Kan y Martens, hunto cu dos principio, bou di e nomber BKM Management. For di e cuminsamento, AIB tabata envolvi den e recaudamento di fondo pa e AGF, y pa e siguiente dos añanan lo sigui asisti pa atrae inversionistanan nobo.

Pa e siguiente shete añanan, e capital di e Aruba Growth Fund lo wordo inverti den e patrimonio of equity di companianan Arubiano -- no den forma di prestamo. Esakinan ta inclui companianan existente, mediano y grandi den tur sector di e economia cu tin e potencial pa sigui crece door di expansion regional, diversificacion y inversionnan. E companianan mester tin un bon trayectorio financiero y un ekipo di maneho fuerte.

Na e momento aki ta hopi dificil pa companianan Arubiano cu bon trayectorio atrae capital nobo, y pa e doñonan di e companianan aki bende nan accionnan. Capital di crecemento no ta obtenibel na e momento aki y companianan di famia no por haya solucionnan pa nan problemanan di sucesion. Si ya caba tin inversionistanan interesa, hopi biaha nan ta di paisnan stranhero y pa e motibo aki menos inclina pa sigui interesnan local di empleo, continuidad, y cultura di e compania.

E inversionistanan local cu a inverti den e fondo tin confiansa den e desaroyo di e economia local, como tambe e potencial di companianan Arubiano. Nan ta comparti e confiansa aki cu e ekipo di inversion y lo ofrece un contribucion importante na un desaroyo economico sostenibel den e añanan binidero. E Aruba Growth Fund lo sigura cu, mescos cu na hopi otro pais, un instrumento di inversion lo existi cu cual inversionistanan institucional local lo por participa den e patrimonio di companianan aki.❑

Sistema di "manholes" ta evita cu den futuro lo tin bista mahos den caya

ORANJESTAD – Infraestructura den caya grandi ta haya un dimension nobo y moderno cu ta evita den futuro e mahos bista di cobamento den centro y di tegelnan cu a wordo kita y nunca mas poni den nan forma original.

Gabinete Mike Eman den su Plan Integral BoAruba, tin e proyecto pa renobacion di centro di Oranjestad, pero na prome luga a traha riba un plan pa evita cu den futuro tin mahos bista den centro cada bes cu un di e companianan di utilidad mester realisa un of otro trabou.



E sistema a wordo uza por den caya completo y cada cierto distancia tin un di e cahanan grandi. A uza tubonan di diferente tamaño pa cada tipo di utilidad.

Ing. Marlon Croes, di DOW, ta splica cu e sistema aki ta haci e trabou mas facil na momento cu cualkier negoshi den centro cambia su destinacion. Por ehempel, si un edificio den cua tabatin negoshi di paña cambia y bira un restaurant, e no bay ta ningun problema y no forma ningun dolor di cabes. Pa medio di e bakinan grandi, cu ta wordo yama "manholes", e empleadonan p.e. di e compania di gas, ta drenta y haci e conexionnan pa e negoshi por haya acceso na gas.

Na banda di e "manholes" tin lineanan di tubo di e diferente companianan di utilidad cu ta bay pa e negoshinan. E cahanan tin tubonan cu ta di: coriente, awa, telefon y gas. E cobamento ta bay ta minimo, solamente na e rand di e negoshinan.

A uza tubonan di diferente tamaño pa cada tipo di utilidad. E sistema aki ta uno moderno, segun ing. Croes, pero den pasado caba a yega di uza un sistema similar door di Lago.

Gobierno mes ta uzando esaki pa prome biaha den un escala asina grandi, pa e renobacion grandi di caya grandi. Pa use den e Green Corridor e lo ta ideal, pero e mester conta cu apoyo di tur e companianan di utilidad, cu nan ta sinti e necesidad pa esaki. Mester midi cuanto ta costa pa construi e sistema aki bou tera y e rendimento a lo largo.

E sistema a wordo uza por den caya completo y cada cierto distancia tin un di e cahanan grandi. En total tin 8 di nan. Henter e sistema ta bay haci mas facil pa mantencion por ehempel di e matanan cu ta bay wordo planta den caya y pa e sistemanan di musica cu ta wordo instala den caya tambe. ❑

Lider di fraccion di MEP, sra. Evelyn Wever Croes(MEP)

Un total di 6 departamento di husticia mester bay funciona cu solamente 1.2 miyon florin

ORANJESTAD – Parlamento di Aruba a ricibi Minister di Husticia den Parlamento pa trata su presupuesto. Durante e reunion aki a keda duda ainda riba e maneho di husticia. Sra. Evelyn Wever Croes di partido MEP a indica cu loke ta hopi cuestiona ta e situacion di e tiroteo riba e dos personanan cu a tuma luga den centro di ciudad. Esaki ta algo cu a cay hopi pisa den comunidad. Specialmente cu tin un antagnismo cu ta desaroyando na pais Aruba, specialmente di esunnan di descendencia Colombiano ta pidi pa no acepta esaki y te hasta haci cosnan cu no ta bon pa e nomber di pais Aruba. Den e caso aki Prome Minister Mike Eman ta scondi bou di un baranca. E no ta duna cara na comunidad y comparti e dolor y e shock cu tur hende ta biba aden. E mandatario ta permiti pa e situacionnan aki tuma luga.

Hasta vocero di gobierno Sr. Lysander Besselink a bisa cu esunnan cu ta critica polis y cu no ta di e pais aki, nan por bay bek di unda nan a bin. E momentonan aki no ta momento pa haci e cosnan aki. Esakinan ta puntonan cu a atende Prome Minister riba dje paso ta cosnan delicado. Ta momentonan asina aki e pais mester di un lider cu ta sali y comunica cu e pueblo. Kisas no por papia riba e caso, pero importante ta pa calma e pueblo y trece trankilidad. Mester trece union den e pueblo na momentonan dificil aki.

Ora cu tabata tin Minister Dowers den Parlamento riba su presupuesto, a mustra su atencion cu tur hende na Aruba ta di acuerdo cu mester haci algo contra criminalidad. Si no ta di acuerdo cu e maneho di Minister ta faya of no, tur hende ta di acuerdo cu algo mester keda haci. Haci algo no ta simplemente saca un foyeto of un propaganda mester saca. Ta algo grandi mester haci como gobierno pa para e criminalidad cu tin den e pais aki. Ora spera di un gobierno cu den un momento asina ta haci algo grandi, ta mira cu den presupuesto di gobierno pa loke ta trata e departamento cu mester bay combati criminalidad nan presupuesto a subi cu un porshento. Aki ta papay di CEA, Polis cu a haya 600 mil, IASA, Ministerio publico, KIA y Landrecherche, ora coy tur e presupuesto aki e la subi cu 1.2 miyon florin. Con e departamento nan aki ta bay haci cu 1.2 miyon florin. Ta practicamente 200 mil florin pa cada departamento. E fraccion di MEP ta haya e situacion aki masha lamentabel comokiera cu no pro combati criminalidad cu e suma aki.

Ora cu pueblo ta spera cu ta combati criminalidad, gobierno no ta haci nada. Tur hende ta wardando algo grandi di gobierno pa wak con ta combati e criminalidad aki, anto gobierno ta pone un suma asina chikito. Loke ta ser cuestiona ta cu tin 20 miyon disponibel pa coordinadornan. Tambe tin un suma di 30 miyon florin pa un tram cu ningun hende kier na Aruba. Anto pa combati criminalidad ta pone 1.2 miyon florin. Sra. Evelyn Wever Croes ta kere cu mester manda e coordinadornan cas y duna Minister Dowers placa pa asina e por combati criminalidad. Tur e puntonan aki a duna Minister Presidente pa atende e asunto aki.❑

Turismo, importacion y prijsnan a subi den e di tres trimester di 2011

ORANJESTAD - Banco Central di Aruba (BCA) ta conclui den su boletin di e di tres trimester di 2011 cu Aruba a sigui riba e caminda di recuperacion y cu turismo a sigui surpasa expectativanan.

Den e di tres trimester, e actividadnan di e sector di turismo a mehora compara cu e mesun periodo di 2010, cu un aumento di bishitante di 17.715 (+8,6 porciento) te na un total di 224.774, causa pa un subida den tur segmento di e mercado (Norte America, America Latina, y Europa).

Di otro banda, e cantidad di pasahero crucero a mengua cu 2.017 (-11,8 porciento) relata na un capacidad di pasahero mas chikito di e barconan cu a yega Aruba. Den su totalidad, e ingreso relata na turismo a crece significantemente cu 9,6 porciento.

Ademas, e "Business Perception Survey" (BPS) pa e di tres trimester di 2011 a indica cu empresanan a sigui mantene un bista positivo riba economia. E nivel di confiansa a experiencia un bahada leve, pero respuestanan ta mustra cu gran parti di empresanan ta parce di ta mesun optimista riba e economia cu na 2007, tempo prome cu e recesion economico. Banda di e sentimento positivo di empresanan, e crecemento di importacion relata na cement y makinaria grandi hunto cu un balor mas halto pa e permisonan di construccion otorga ta indicativo di e aumento den activadnan di inversion. Ademas, ingreso mas halto di varios componente di impuesto, manera e impuesto riba benta di negoshi (BBO), impuesto riba ganashi, y impuesto riba importacion, tur a mustra riba un continuacion di e recuperacion economico.

E aumento constante den prijsnan di crudo den e mercado internacional durante aña pasa tabata un desaroyo desfaborabel cu a resulta den un nivel mas halto di prijsnan den e di tres trimester di 2011 (un promedio di 6,1 porciento mas halto compara cu e aña anterior). A registra un tendencia di aumento den prijsnan riba casi tur componente, particularmente den cuminda y bebida no-alcoholico, bebida alcoholico y tabaco, vivienda, y transporte. Ora exclui e componentenan di energia y cuminda for di e macuto di consumo, e resultado ta un inflacion trimestral di 2,0 porciento.

E deficit financiero di gobierno (incluyendo cambio den pagonan atrasa) a suma na Afl. 61,8 miyon den e di tres trimester di 2011. Ingreso di impuesto a mustra un bahada leve di Afl. 1,0 miyon te na Afl. 202,5 miyon compara cu e di tres trimester di 2010. E total di gastonan (incluyendo cambio den pagonan atrasa) a disminui cu Afl. 43,3 miyon te Afl. 277,2 miyon.

E total di e necesidadnan financiero di gobierno a iguala Afl. 104,6 miyon, consistiendo di Afl. 59,9 miyon den deficit financiero a base contante y Afl. 42,8 miyon den pago di prestamo.

A financia e necesidadnan financiero di gobierno pa un gran parti pa un emision di bono di gobierno sumando na Afl. 29,5 miyon mientras cu gobierno a usa un suma di Afl. 67,6 miyon di su depositonan bancario.

Den su totalidad, e debe di gobierno a mengua te na Afl. 2.552,8 miyon, mientras cu relata na e GDP nominal, esaki a baha cu 3,3 punto di porcentahe te na 54,0 porciento.

Pa locual ta trata desaroyonan monetario, e cantidad di placa den circulacion a mengua cu Afl. 1,9 miyon te na Afl. 3.202,4 miyon durante e di tres trimester di 2011. Un fluho neto di fondo pa exterior di Afl. 98,3 miyon a causa e bahada aki cu a wordo compensa principalmente pa un expansion di Afl. 96,4 miyon den e componente domestico di e cantidad di placa den circulacion. Transaccionnan di gobierno a contribui cu Afl. 54,8 miyon na e expansion den e componente domestico di e cantidad di placa den circulacion. Adicionalmente, credito bancario na e sector priva a subi cu Afl. 32,3 miyon, unda cu e contribuyente principal ta fiansa pa construccion di cas (+Afl. 14,1 miyon), sigui pa fiansa na empresa (+Afl. 12,5 miyon) y credito na consumidor (+Afl. 6,5 miyon). Den e periodo cu ta inclui e di dos trimester di 2010 te cu e di tres trimester di 2011, e reservanan internacional (incluyendo e diferencia den revaluacion di oro y reservanan internacional) a cay cu Afl. 329,0 miyon te na Afl. 1.223,1 miyon, cual ainda ta un nivel adecua segun e criterionan internacional relevante.

Na e nivel ya menciona, e reservanan aki tabata ekivalente na 5,2 luna di pagonan di e cuenta coriente (promedio di 12 luna, excluyendo sector di crudo).

E balansa di pago a registra un deficit di Afl. 98,3 miyon den e di tres trimester di 2011 (2010: un deficit di Afl. 124,1 miyon), cu a conduci na un fluho neto di fondo pa exterior corespondiente. E deficit riba e cuenta coriente di e balansa di pago a mengua cu Afl. 245,0 miyon te na Afl. 198,6 miyon. Un subida firme den exportacion di e refineria relata na reinicio di su actividadnan tabata e causa principal pa e deficit mas abou aki.

Di otro banda, e surplus di e cuenta di servicio a cay cu Afl. 31,6 miyon te na Afl. 279,3 miyon, primordialmente causa pa pagonan di carga pa e importacion di crudo di e refineria cual tabata substancialmente mas halto. Adicionalmente, pagonan pa servicionan di gobierno y construccion a subi significantemente relata parcialmente na promocion di turismo.

E mehoracion notabel den e crecemento di ingreso relata na turismo (+9,6 poriento) no por a compensa e resultado negativo aki completamente. E cuenta di capital y financiero a registra un surplus di Afl. 92,5 miyon den e di tres trimester di 2011 (2010: Afl. 327,0 miyon), principalmente pa motibo di un entrada grandi di fluho neto pa inversionnan directo (+Afl. 712,4 miyon), cual a wordo pa gran parti compensa pa Afl. 605,6 miyon di fluho neto pa exterior di otro inversionnan (principalmente credito di transaccion). E resultadonan aki a wordo influencia fuertemente pa e reinicio di e operacionnan di e refineria. ❑

Construccion, ampliacion y renobacion di Dr. Horacio Oduber Hospital lo start na luna di November



ORANJESTAD- Den oficina di Conseho di Minister a tuma luga firmamento entre SOGA (Stichting Onroerend Goed Aruba), AIB y Buro di Arkitecto Bermello, Ajamil y Partners riba ampliacion y renobacion di dr. Horacio Oduber Hospital. Esaki a sosode den presencia di Minister di Infrastrcutura, Integracion y Medio Ambiente Benny Sevinger, Minister di Salubridad Publico y deporte Richard Visser, director medico y financiero di dr.HOH respectivamente Falconi y de Kool, miembronan di SOGA y conseheronan di tanto Gobierno como hospital.Pa AIB a firma su director sr.Giel, pa SOGA su presidente sr.Hodgson y sr.Bermello di e buro di arkitecto BAP. Minister Sevinger mescos cu Minister Visser a bisa di ta contento cu despues di añanan di deliberacion y discusion porfin ta cuminsa e aña aki ainda cu e construccion y ampliacion di nos hospital. Sevinger "Construccion ta start segun schedule na luna di november. Na caminda nos ta bay wak con por schuif e fecha aki un poco mas dilanti". Minister Visser a bisa cu aki por papia di un joya di un proyecto. Visser "Pa e siguiente 30 añanan nos ta bay tin un hospital cu por sirbi nos pais na un nivel hopi halto". ❑



Den oficina di Conseho di Minister a tuma luga firmamento entre SOGA (Stichting Onroerend Goed Aruba), AIB y Buro di Arkitecto Bermello, Ajamil y Partners riba ampliacion y renobacion di dr. Horacio Oduber Hospital.

Prome Minister Mike Eman

Presupuesto di Asuntonan General ta sigui ilustra mehoracion di comunidad

ORANJESTAD – Presupuesto di Asuntonan General mester ilustra e progreso den Comunidad. Prome Minister Mike Eman ta sinti cu durante e ultimo dos añanan hopi a ser haci riba aspectonan social pa e comunidad. E mandatario a indica cu e presupuesto ta un refleho di e linea nan grandi di e vision y pensamento di gobierno. Na aña 2009 ora a haya un cambio di gobernacion a atende algun tema importante pa haya atencion.


Prome Minister Mike Eman

Tabata tin un caida grandi den turismo. tabata tin conflicto cu KLM, Valero, American Airlines y Carnival Cruises. Tabata tin un situacion caminda cu e desempleo a yega 10 porshento. Finansas publico no tabata ser maneha mas. relacionnan den reino tabata sumamente malo y un polarisacion enorme. Aruba tabata den un situacion social y un deterioro social y fisico tur caminda. Scolnan den deteriora, infrastructura y comunidad den deterioro. Gobierno a indica cu nan a tuma e responsabilidad pa cambia e rumbo di e pais.

E Presupuesto di Minister di asuntonan general tin e responsabilidad di trek, lidera y pusha e puntonan principal di orientacion di gobernacion. Pesey ora haci un resumen di dos aña y par di luna di gobernacion, Prome Minister ta wak atras na un pais cu tabata den un recesion di menos 6 porshento, pa un recuperacion di 10 porshento den economia.
Logicamente despues di añanan negativo y bo tin un aña positivo, e abundancia no ta asina grandi pa resolve tur e problemanan cu cuater aña largo e situacion a ocasiona.
Ta cuminsa mustra cu radicalmente a cambia e direccion di pais pa uno positivo. E crecemento aki a keda empuhe y analisa pa Standard and Poors. Uno ta e recuperacion di confiansa den futuro di e pais dor cu a crea un stabilidad den e relacionnan den reino.
A traha riba e relacionnan cu a bay perdi pa bin cu nan bek Aruba. Hunto mester sinta na mesa y resolve problemanan importante. A crea un clima di confiansa pa crea un clima di recuperacion cu a keda presenta tambe. Ta un situacion milagroso den un mundo cu tin hopi cosnan negativo.
E prome mandatario a indica cu un accento grandi cu a pone riba dje di parti gobierno, ta pa yuda esunnan cu mas a keda afecta pa e BBO y introduccion di medida y e falta di inversionnan social cu tabata tin. A bin cu reparatietoeslag y a bin cu indexering riba diferente nivel pa pensionadonan. Tambe pa esunnan den sector priva a ahusta salario minimo y reparatietoeslag.
Tambe a bin cu e introduccion di e schoolkinder toeslag y tambe e bijstand cu 25 porshento.
Esaki ta yuda tur e personanan den comunidad pa cumpli cu nan obligacion.
E aspectonan aki no a bini na vigor pa ideanan cu gobierno a impone, pero a bay na mesa den dialogo social pa regla e temanan aki segun e pensamento di e diferente gremionan. Pues a bin cu un factor di democracia pa carga e ideanan hunto pa bienestar di comunidad. Presupuesto 2012 ta refleha e mesun linea na aki. tin dos aña mas pa bay y por mira e resultadonan caba. E siguiente dos añanan ta bay habri oportunidad pa hopi hende.
Ora e barionan keda cla y e edificio nan keda restaura y traha, ta trece mas oportunidad pa cada ciudadano den e pais aki di acuerdo cu Prome Minister. Por bay mira mas inversion nobo y mehoracion di e calidad di bida.❑

Lider di fraccion di AVP, sr. Rene Herde (AVP)

E forma con a trata presupuesto ta pa eleva eficiencia y funcionamento di Parlamento

ORANJESTAD – Fraccion di AVP ta kere ta importante e tratamento di presupuesto. For di tempo cu AVP a tuma mando nan a bisa cu nan kier wak cambio. Tanto den Parlamento como gobierno mester wak cambio. Parlamento mester funciona miho y refleha loke ta biba den pueblo. Parlamento mester produci leynan. Haci cambionan, trece pensamento nan y sentimentonan den pueblo y traduci nan den ley y maneho. Hopi aña Parlamento tabata reuni tabata discuti y poco ta sali afo.

Aña pasa a introduci varios cambio y a reuni basta y e comisionnan a atende hopi aspecto. Sr. Rene Herde a bisa cu Parlamento a mehora pero ainda nan no ta contento. Un di e temanan ta e tema di presupuesto. Tin un forma tradicional unda cu cada Minister ta bin separa y ta trata un ley separa. A indica cu por miho y den hopi pais na mundo a haci cambio. Desde aña pasa a propone pa bini cu un ley. Conseho consultativo tambe a conseha pa bin cu e ley di presupuesto den un solo ley. Parlamento a adopta esaki aña pasa y e aña aki a haci un cambio.

No a haci cambio pa stroba Parlamento di traha, pero e ta hisa e nivel dor di forsa e parlamentarionan pa concentra riba cosnan importante. Mester laga cosnan cu not a importante un banda. No mester gasta placa di pueblo na coy kens. Basa riba e experiencia di aña pasa, a bisa cu e 90 minuut cu tur miembro di parlamento ta haya por reduci esaki basa riba experiencia. A fiha 70 minuut den e prome tanda y 35 minuut den e segunda tanda. Siman pasa tur Minister a bin parlamento y parlamento tabata na palabra e siman aki. tur parlamentario por a haci remarca y duna nan critica. Tur parlamentario a uza practicamente tur nan tempo. Algun di nan a partie riba 5 minister y otronan a papia mas tanto cerca Minister Presidente. Un total di 24 ora y mei a dedica na preguntanan, critica y remarca di e miembronan di Parlamento.

Lamentablemente 8 pa 9 ora a bay dedica na reclamonan y interupcionnan innecesario. Awe ta sigui cu di dos rondo mesora y Ministernan ta bin duna contesta riba preguntanan haci di e prome tanda y preguntanan no contesta por escrito. Mesora e di dos tanda ta sigui cu e pensamento nan di e parlamentonan. Cada minister ta bini y bay bek y dia 9 di maart ta e ultimo dia despues cu trata presupuesto di Minister di asuntonan general, ta bay vota riba tur lei y mocion, y amienda riba un dia. E cambio aki ta pa eficiencia y ta duna e ciudadano oportunidad pa sigui e presupuesto den su totalidad miho. Mas ainda ora di vota na final y kier sa si cierto mocion a keda acepta of no. E forma cone tabata den pasado bo no por a haya esey.

Awor aki a concentra e proceso totalmente diferente. Despues di tratamento di presupuesto lo evalua e proceso, wak si tin cos cu mester drecha y hacie mas miho. Importante ta pa Parlamento sigui funciona miho. ❑

Fundacion C.A.S. ta organisa foro: “ participacion y representacion” na Cas di Cultura

ORANJESTAD – Awe diaranson, 29 di februari 2012 – pa 7.30 pm. fundacion C.A.S. ta organisa e foro: “ participacion y representacion”. E diferente crisis cu ta afectando pueblo(nan) ta indica claramente cu interes di pueblo hopi biaha a ser pone un banda na fabor di interes di placa. Den e crisisnan aki tambe a resalta e falta di control riba esnan cu tin e poder financiero/economico y tambe cu practicamente tur solucion presenta lo bai ta pa cuenta di e cuidadano/consumidor.

Ta notabel con e forma di democracia representativo den su diferente formanan a faya na sali na defensa di cuidadano/consumidor. E forma con paisnan Europeo ta trata di soluciona nan problema ta hopi cla: riba custia di pueblo trahado, consumidor y pensionado.

Kitamento di derechonan di trahado, invalida contractonan colectivo den sector publico, corta den pension, baha salario, facilita retiro etc., un indicacion di medidanan cu sigur nos lo no kier mira aki banda. Tambe ta notabel cu e ciudadano tin cu subi caya pa trata di mantene su derechonan, siendo cu organisacionnan cu mester sali defende su interes a faya den haci esaki.
Motibo principal ta cu e varios organisacion representativo atrabes di tempo ta funciona sin ta tene debido cuenta cu loke e miembro ta desea y NO ta pone e opinion di miembro na prome luga mas.
Na Aruba e situacion no ta diferente; ta manera John F. Kennedy a bisa declara 15 di maart 1962 na congreso mericano: “ consumidor pa definicion ta inclui nos tur; consumidor ta e grupo economico mas grandi cu ta afecta y ser afecta pa casi tur decision publico o priva. Asina mes nan ta e unico grupo importante ...... di ken su opinion hopi bes no ta ser scucha”.

Awor, 15 di maart venidero, lo cumpli 50 aña cu Kennedy a haci e declaracion aki. Anto awe nos tin cu constata un realidad amargo. Enbes cu por a logra mayor atencion pa interes di consumidor, enbes di logra reconocemento y representacion pa interesnan di consumidor, nos tin cu constata cu e representacion y bos di e ciudadano como consumidor, trahado, pensionado, pashent … a bay atras.

Varios ta e motibonan tras di esaki. Por ta un caminda e desaroyo pa organisa nos mes den diverso forma a stanca, por ta cu ta falta di union y cooperacion. Hecho ta cu organisacionnan no crece bira mas representativo, unda ta necesario no a logra uni forsa y e participacion di e persona no a keda stimula mas bien a wordo limita.
Den e situacion aki y frente tur e problemanan cu nos ta bay tin nos dilanti, no ta cuestion di critica loke no a bay bon. Alcontrario lo mester coregi e situacion y haci tur organisacion bira representativo den forma democratico.
Banda di e funcionamento nos na Aruba atrabes di tempo a keda fragmenta den e diferente rolnan cu como ciudadano nos ta asumi; mama y tata, hoben, studiante, trahado, consumidor, pensionado, pashent. Si nos ta bon organisa nos lo ta miembro di un cantidad di organisacion cada un pa un rol.
Historia ta mustra nos cu nos no por sigui actua fragmenta y dividi. Esaki tambe ta un di e caracteristica di e organisacion nobo. E Asociacion nobo lo trata di cubri tur interesnan di e consumidor/ciudadano, no ta excluyente y lo pone envolvimento/participacion di e miembro den tur asunto na prome luga. Hopi importante tambe ta cu lo mester facilita cu e ciudadano ta bira miembro, tanto e contribucion y forma di funciona lo tene cuenta cu entrada y puntonan cu por stroba un participacion amplio.
No lubida awe diaranson, 29 di februari 2012 – pa 7.30 pm. fundacion C.A.S. ta organisa e foro: “ participacion y representacion” na Cas di Cultura.
Acudi na e foro aki y lo bo ricibi tur informacion cu bo ta desea di e asociacion nobo. Ta momento pa nos ta bon organisa, pa asina e bos di consumidor/ciudadano ser debidamente tendi y respeta.
Fundacion C.A.S. lo aprecia si bo por inscribi adelanta via tel. 584-3752 o 584-2050.❑



Sr. Leo Yarzagaray di fundacion CAS encarga cu organisacion di e foro di awe nochi na Cas di Cultura.

Falta di demarcacion ta trece bida landadonan den peliger





No tin e boeinan na nan luga pa crea e demarcacionnan necesario.

Continuacion di Pagina A1

BON DIA Aruba a tuma nota con un boto di placer cu ta brinda servicio na clientenan ta cruza e area yen di landado pa yega riba beach. Ta trata di un compania cu tin e permiso pa busca su clientenan riba beach pues no ta hacienda nada contra ley.

E problema ta cu contrario na e ley, no tin e boeinan na nan luga pa crea e demarcacionnan necesario. Segun Maritiem Politie, e compania tin e permiso necesario pa crusa e 50 meter pa lama pa asina yega na beach, pero problema ta cu publico no por mira unda ta e area unda e boto por pasa. Consequentemente e ta duna un impression cu e situacion ta totalmente sin control.

"Ya ta pa añanan cu no tin un boei na e luga ey. Nan tabatey un tempo, pero despues cu nan a kibra ningun hende a pone otro na nan luga," ta locual a informa. E maneho di boei ta keda den man di Gobierno y tin un compania Sea Solutions cu ta traha e boeinan, mantene y instala nan. Sinembargo, si no ta paga e compania, no por spera cu e ta tuma e responsabilidad aki tampoco.

Cierto hotelnan grandi na Palm Beach mes ta percura pa e demarcacion pa asina sigura proteccion di nan huespednan, y esey tambe ta e caso cu algun hotel na Eagle.

Bucuti Beach Resort tambe tin e boeinan, y pa medio di un demanda a forsa Gobierno absorba e gastonan pa e boeinan. Pero di eynan pa direccion mas p'ariba no tin ningun boei mas y ningun demarcacion. Den otro palabra, hendenan ta core risico na momento cu mas boto drenta e area. "E problema ta cu awor no tin claridad ken of cua departamento ta responsabel pa e demarcacionnan," ta locual a bisa BON DIA Aruba.

"Y e ta un situacion peligroso sigur. Mester tuma paso awor aki prome cu un accident pasa."

Y locual mester haci ta pa instala e demarcacion y e boeinan. E blokkinan pa wanta e boeinan ta den lama caba, pues locual falta ta e disponibilidad di Gobierno pa duna e instruccion pa traha, instala y mas importante, mantene e boeinan.❑

Registracion General Santana Savaneta pa 2012

ORANJESTAD - Comision Santana Savaneta lo tene nan siguiente registracion general di kelder y grafnan di parokianonan di Savaneta, Pos Chikito y Brazil. Tambe lo tin oportunidad pa ricibi pago e dia ey.

Diadomingo 4 di Maart 2012 for di 10:00'or di mainta te 12:00'or di merdia na Pastorie di Misa Sagrado Curazon na Savaneta. Por fabor presenta un identificacion valido pa registracion y nomber di e prome y di dos representante. Prome cu bo bin registra sea asina bon di pasa controla e number di e kelder of graf. ❑

Lider di MEP, sra. Evelyn Wever-Croes

"Mi kier felicita tur Dominicano residencia na Aruba" riba dia di independencia di nan pais



lider di MEP, Evelyn Wever-Croes, presidente di partido MEP, Joe Koolman y parlamentario pa MEP, Arondino Croes a celebra hunto cu e Consulado Dominicano y cu e comunidad di e pais Caribeño residencia na Aruba e actonan cu a ser organisa den cuadro di Dia di Independencia di Republica Dominicana.

ORANJESTAD - Diadomingo 27 di februari 1844 ta wordo celebra dia di independencia di Republica Dominicana. E fecha aki ta conmemora comienso di e guera contra Haiti pa independencia di Republica Dominicana, despues cu Haiti a ocupa Republica Domincana desde 1822. Na Republica Dominicana e fecha aki ta wordo celebra na grandi, y aki na Aruba tambe.

Na Republica Dominicana tin un caya dedica na nos Libertador Betico Croes, y awor e comunidad Dominicano tambe ta haya un plasa pa conmemora e heroe di nan pais, esta Juan Pablo Duarte. Esaki ta estrecha e lasonan mas ainda entre Aruba y Republica Dominicana.

Na Aruba nos tin un comunidad di Republica Dominicana ta biba pa hopi aña caba.

Hopi ta esnan cu a laga nan hogar y nan famia atras, pa bin yuda nos desaroya nos economia, y a bin haci Aruba nan pais di residencia.

Diasabra ultimo partido Movimiento Electoral di Pueblo MEP tawata presente na e diferente actonan conmemorativo pa e fecha aki. Parti mainta na van Leeuwenhoekstraat tawata tin e 'picazo' pa pone e busto di Juan Pablo Duarte, cu ta wordo considera e Libertador di e pais. Diasabra anochi MEP tawata presente tambe na e presentacion folklorico na Paseo Herencia. Pa partido MEP tawata presente, lider di MEP, Evelyn Wever-Croes, presidente di partido MEP, Joe Koolman y parlamentario pa MEP, Arondino Croes.

"Riba dia di Independencia di Republica Dominicana, mi kier felicita tur Dominicano residencia na Aruba", ta palabranan di lider di MEP, Evelyn Wever-Croes. ❑

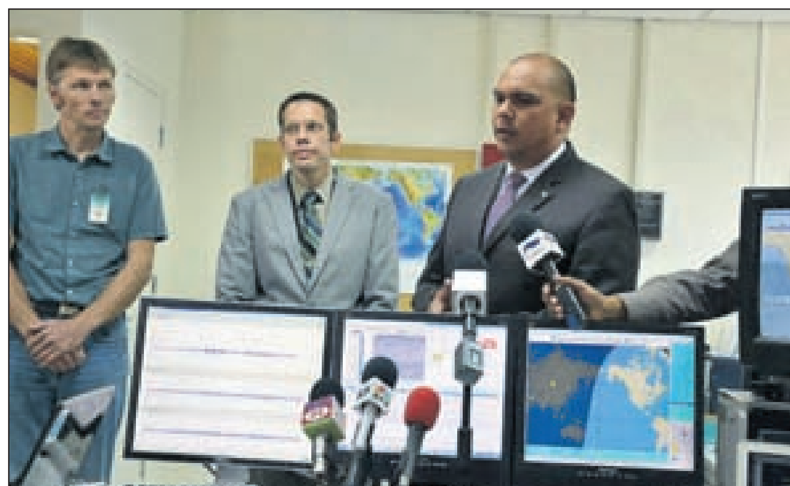
Cu inversion den dos 'software' special instala

Meteo por registra temblornan mas preciso na Aruba y den region









ORANJESTAD – Aruba ta posee di aparatonan moderno pa por midi temblor tanto na Aruba como region cercano. Inversion cu a wordo haci door di gobierno di Aruba a pone cu e aparatonan aki por a wordo busca y tin personal tambe entrena awor pa por maneha e aparatonan aki.

Dependencia di e.o. Corsow aworaki ta bira sea menos of no necesario mas. "Cu excepcion di algun servicio ainda, nos tin nos propio meteorologische dienst cu ta haciendo su trabou" Minister encarga cu e departamento, Otmar Oduber a bisa ayera.

E aña aki tin mas cos cu tin cu tuma lugar pa cual riba presupuesto di e aña aki tin poni cu lo pone personanan pa bin sostene e departamento aki. Esaki pasobra dado momento no tin suficiente personal pa atende cu e departamento aki. Cu mas hende por brinda miho servicio importante pa comunidad na diferente industria.

Pa loke ta e datonan di e software mes, Marck Oduber a bisa cu for di tempo cu Aruba mes a tuma su responsabilidad over di servicio meteorologico hopi aña pasa, e la wordo encarga tambe cu e parti sismo, cu ta e parti cu a haya un upgrade, incorporando un software hopi moderno, pa detecta temblor den nos regio y obviamente rond di mundo. E diferencia di awor y antes ta cu e informacion ta yega mucho mas lihe cu ora cu USGS (United States Geological Survey) mandele.

E ta un detencion automatico cu ta pone cu mester revisa e informacion y wak si mester adapta esaki pa loke ta e localidad. Pero den un departamento di calamidad, e ta duna e informacion importante necesario cu ta suficiente segun Oduber. Tur empleado cu ta traha na servicio meteorologico, a wordo entrena pa uza esaki. Pa esaki un persona di Merca a bin cu a yuda diseña e software, pa asina por a siña e personal.

E persona aki Paul Fragrard, di e compania ISTE, cu ta specialisa den traha software cu ta midi temblor rond di mundo, a splica cu e software aki nan a diseña ta uno cu nan a haci hunto cu USGS y NOAA cu ta e dos instancianan cu ta monitor actividad sismico rond di mundo. E dos software instala na Aruba awor yama 'earthworm' di USGS y 'earlybird' di NOAA. Nan ta yuda actualisa e localidad exacto di un temblor na Aruba. Como tal Aruba mes lo ta usando e informacion di su propio stacion sismico y otro dato di otro caminda pa mehora e localidad di un temblor.

A mustra mapanan cu ta wordo instala y cu por a nota cu for di diabierna cu a instala esaki, ta mustra entre otro e 'olanan' y su forma. E ta mustra claramente cuanto temblor ta sosode y ayera tabata mustra cu 1 ora y 30 minuut prome cu e conferencia a cuminsa, cu un temblor a keda registra.❑

Segun Ing. Luis Sifres

Plasa Juan Pablo Duarte lo tin un area di construccion di 40 pa 50 meter cuadra

ORANJESTAD - Director di Oficina di Ingeniero y Supervisor di Obra di Estado di Republica Dominicano, Ing. Luis Sifres tabata e invitado special di e Consulado Dominicano na Aruba den e acto di e prome "piek" riba e sitio caminda lo ser construi un plasa na honor di e heroe di independencia Dominicano Juan Pablo Duarte.

Ing. Sifres a papia brevemente cu BON DIA Aruba riba e construccion di e plasa aki.

El a bisa cu e diseño di e plasa lo uno bunita, y e lo bira un obra cu lo embeyece e area importante aki di e centro di ciudad. "E construccion di e plasa a ser identifica pa cumpli cu e proposito di honra Juan Pablo Duarte.

E idea ta di construi un simbolo aki na Aruba di e Patricio Juan Pablo Duarte kende ta e libertador di Republica Dominicana", asina Ing. Luis Sifre a bisa.



Director di Oficina di Ingeniero y Supervisor di Obra di Estado di Republica Dominicano, Ing. Luis Sifres.

El a splica cu e obra lo consisti di un busto di nan heroe nacional Juan Pablo Duarte, cu lo ser exhibi riba e plasa aki.

E plasa ta uno normal di mas of menos 40 pa 50 meter cuadra di construccion. E ta spera cu e comunidad di mas cu 8 mil Dominicano residencia na Aruba lo por disfruta di e plasa aki cu lo bira un sitio special unda nan lo por "comparti cu su tera", asina Director di Oficina di Ingeniero y Supervisor di Obra di Estado di Republica Dominicano, Ing. Luis Sifres a declara na BON DIA Aruba.❑



Focus ta riba Mercado

ORANJESTAD – Cas editora di Focus ta anuncia cu e edicion mas recien di e revista ta riba Mercado pa su fiel clientenan.

Riba e portada e biaha aki ta aparece un persona femenino masha bon conoci den comunidad. Ta trata di Pastora Lisette Malmberg, kende a capta atencion di masha hopi hende cu su oracionnan profundo, yena di mensahe. Den e articulo por lesa kico ta empuha Lisette pa hiba e palabra di Dios.

Pero tambe por lesa di e 5 personanan femenino mas destaca den nan ramo. Bo kier sa kende nan ta, cumpra bo Focus cu ya ta riba standnan caba.❑

FOCUS ARUBA

E 5 Muhenan Destaca na Aruba den nan Ramo

E PAREHANAN SPERANDO NAN BENDICION DI 2012

Lisette Malmberg
Kibrando Barera
Cumpliendo cu destino di Dios

Dia 4 di mart,
Prome Mercado di producto local di 2012

Pagina 17

Rainer Wever, Colega di Aña na Radisson



Pagina 19

Bols Around the World 2012

Bols International ta buscando Campeonnan Mundial nobo

ORANJESTAD - Michael van den Berg, Gerente General Pepia-Est N.V., Aruba, Boneiro & Corsou, ta raporta cu Bols, e famoso fabricante Hulandes di liquor, ta ofreciendo un programa mundial sumamente exitoso, cu lo por ta di interes pa tur bartender na Aruba.

E compania ta puntrando profesionalnan pa bishita nan website, y pa upload un receta di bebida original.
E receta aki lo wordo husga pa expertonan y e ganadonan lo wordo invita pa e siguiente etapa di e competencia mundial cu e Gran Final tumando luga na Amsterdam, riba dia 15 di Mei! Participantenan por spera un evento audiovisual spectacular unda competencianan di bartending ta logra yega nivelnan nobo.
Desde otro siman, Bols su entrenadornan di compania lo cuminsa manda email na tur bartender cu a upload nan recetanan na bols.com, cu e materialnan pa lesa, 8 pagina di informacion di conducta, e historia di Bols y teoria di bartending, cual tur bartendernan mester studia pa e di dos ronda di e competencia. Mas lihe cu bartendernan registra, mas tempo cu nan tin pa studia, mas halto nan chens pa gana!

Bartendernan bou di e edad di 23 aña cu menos di 1 aña di experiencia profesional por upload nan receta na bols.com y scoge e opcion di Talento Hoben!

Tur participante di Talento Hoben lo ricibi coaching online gratis for di e entrenadornan.
E Talento Hoben cu e score mas halto di tur pais lo competi contra e otro 11 bartendernan profesional na e Gran Finalnan.

E competencia ta presenta un tremendo oportunidad pa tur studiante di hospitalidad y scol culinario cu ta cuminsando nan carera di bartender, y e pais cu ta manda e cantidad mas grandi di persona cu a aplica lo tin un luga sigur den e Finalnan na Amsterdam na 2013, pa e siguiente edicion di Bols Around the World.
Na e momento aki, e Reino Uni ta e lider, cu Merca y Rumania siguiendo cerca su tras, Van den Berg a conclui.❑



Bols, e famoso fabricante Hulandes di liquor.

Riba 4 di maart,

Prome mercado do producto local di 2012

ORANJESTAD - Despues di un temporada di descanso pa motibo di Pasco y carnival, e famia di Santa Rosa ta den full preparacion pa nan di prome Mercado di productonan local. Durante 2011, esaki a bira un actividad cu a bira algo sumamente popular y hopi tawata esnan cu tur luna a bin haci nan comprasnan di diferente producto fresco y saludabel.

Manera cu aña a habri ya varios di nos clientenan a cuminsa yama pa wak ki dia Santa Rosa lo inicia bek cu nan Mercado y nos ta contento pa anuncia cu dia 4 di Maart proximo lo bira e gran dia na unda cu un biaha mas Santa Rosa conhuntamente cu nos cunukeronan local, lo ofrece na tur su clientenan di tur luna, productonan fresco, saludabel y produci na Aruba mes. Esaki lo tuma lugar for di 9 di mainta pa 1or di merdia.

Pa medio di esaki tambe ta invita tur e cunukeronan, criadornan di bestia y tambe nos piscadornan di Aruba pa bin y sostene nos Mercado. Nos lo cobra solamente Afls 25,- pa registracion cual lo inclui bo tent, mesa y stoel pa tur hende por bende nan productonan den e dushi ambiente di semper.

Ya a haya confirmacion di varios di nos amigonan di Santa Rosa cu lo bin bende entre otro, carni di cabrito, carni carne, carni porco y galiña henter fresco, webo fresco, jambo, boonchi largo, batata dushi, awacati, banana blogo, madam jeanette pica pica, birambi pica, bina produci na Aruba mes, lechuga, spinazie y hopi otro specrijen fresco, lechi baca fresco, honing y pa kita sed nos lo tin juice di papaya, sorsaka y lamoenchi, awa di coco y e productonan local manera diferente remedi di tera, zeta di coco, stropi calbas, productonan di aloe no por keda afo.

Sta Rosa ta spera cu mas cunukero por bin bende nan productonan y tambe si tin criadornan cu tin bestia bibo boso tambe ta bon bini. Y na nos piscadornan, nos ta spera boso cu tur boso pisca fresco pa tur nos hendenan por prepara nos cumindanan local pa nan famia. Muy en special nos piscadornan di Cura Cabay, Spaans Lagoen, Playa Pabou y di Hadicurari. Ban uni pa nos clientenan por disfruta di boso piscanan fresco fresco.

Y pa esnan cu ta gusta e cumindanan local, e dia aki no mester preocupa pa haci cuminda pasobra nos lo tin tin keri keri cu pan bati, sopi cabrito, cabrito stoba, galiña stoba cu aros y banana, dushi Johnny cake, cala cayente, pisca tempera, suls, sanger yena y sin laga afo nos stand di hotdog y hamburger ariba grill pa nos muchanan.

E Cunucu di Chabelito tambe lo ta habri pa tur nos muchanan por pasa y bishita nos bestianan y bin wak e mekinan nobo cu a caba di nace y tambe e vijver di pisca cu nos a caba di instala.

Algo cu mester corda semper ta cu nos por biba sin cosnan material pero dos cos ta primordial pa e sobrevivencia di cada ser humano, ta awa y cuminda. Santa Rosa kier pa tur nos hendenan bira mas consciente encuanto di e importancia di e dos factornan aki. Awa ta importante y pa cual motibo Santa Rosa diariamente ta zorg pa e cuido di nos damnan y pronto lo ofrece mas molinanan di awa pa sigura cu tin awa suficiente pa nos hendenan por haci huzo di dje.

Pero cuminda fresco y produci na Aruba tambe ta primordial pa cada persona cu ta biba ariba nos isla. Sin e dos factornan aki, nos hendenan lo no por sobrevivi y mirando cu dia pa dia prijsnan mundial di cuminda ta subiendo nos mester biba pensando con nos por bira mas independiente.

Ban uni y produci conhuntamente pa nos hendenan por tin un siguridad di cuminda pa e generacionnan di mañan.

Santa Rosa pa medio di esaki tambe kier a pidi e cooperacion di tur e concierges na e diferente hotelnan y guesthouses, companianan di tour, taxistanan y tur otro cu ta traha den e sector di turismo, pa comparti e informacion aki cu nos bishitanan pa asina nan tambe por pasa cerca nos y wak cuanto producto ta wordo produci na nos isla. Awendia nos por ripara cu e demanda pa productonan local y organico ta creciendo mas y mas entre nos bishitantenan. Minister Oduber pa medio di e esfuersonan di Santa Rosa kier diversifica nos productonan turistico ofreciendo loke ta di nos, creando un experiencia diferente pa e bishitantenan. Asina ta probecha di e tremendo evento aki pa nos por expone nos produccion local.

Pa mas informacion of pa bo por registra pa participa na e Mercado di Santa Rosa, por yama Sra. Eisha Esser na 585-8102 of na 748-9454 of manda bo pregunta via mail na Nathalie.Maduro@santarosa.aw❑



BON DIA Aruba

2 Fools and a Bull awo ta habri na Palm Beach







ORANJESTAD - E popular chef Fred Wanders y super restaurateur Paul Faas recientemente a habri nan cushina di "Fool Fantasy", na Palm Beach 17, optando pa un nomber inusual: 2 Fools and a Bull.

E toro ta un restante di e ex-Española Way, cual a ocupa e bunita edificio di cunucu pa un temporada cortico aña pasa.

E parti di "2 Fools" ta un muestra di e hecho cu ambos Fred y Paul ta den posesion di un sentido di humor tipicamente Hulandes unda nan por hari nan mes, y tambe cu nan ta inovadornan sin miedo, den e cushina y pafo di dje, tumando un riesgo cu un nomber dibertido pa un Studio Gourmet, cual a wordo crea pa dos persona cu ta amigo di bida largo! Paul ta gusta bisa: No ekiboca cu e nomber, y enberdad e luga a wordo transforma completamente den un ambiente unico cu Fred den e cushina y Paul den e sala di comedor, ofreciendo un experiencia culinario, en bes di djis un simpel cena.

E mesa di comedor tin e forma di un U y ta bunita prepara pa 17 persona, cu cara pa e cushina, y un "firewall" Frances autentico y completamente restaura, cual ta e unico di su tipo den Caribe.

E grill inusual a wordo importa for di Hulanda y awo ta wordo uza pa cushina, tur anochi, contribuyendo na e delicioso platonan principal. Mientras cu e decoracion ta den colornan calmante di grijs y berde y ta amplia pa tokenan alegre, e luganan di sinta rond di e bar di e restaurant ta sumamente comodo, y esnan cu ta desea di huma entre nan platonan, of cana un rato pa stretch nan pianan, ta invita pa bishita e patio chikito pafo, unda e aperitivonan ta wordo sirbi net prome cu e cena. E menu, cual Fred y Paul ta crea di nobo cada siman, ta consisti di un seleccion di cinco plato di sorpresa, lagando e bishitantenan completamente satisfecho.

Algun miembro di prensa a wordo invita e siman aki pa e restaurant, y nan a cuminsa nan anochi di encanto cu cocktails di champaña saborea cu Mango Caviar. Di eynan e show a cuminsa cu un prome plato di Jamon de Pata Negra, pijnboom pitten y galiña "corn-fed" horna y corta na slice, sirbi riba un surtido di lechuga.

El a wordo combina cu un dushi Marges de Caceres Crianza. E Sopi Cremoso cu prei y Paling Ahuma, a wordo sirbi cu un shot di Sherry. E cena a progresa cu un velocidad relaha y trankilo, permitiendo esnan presente pa disfruta di nan combersacion, den preparacion pa e Seabass y Cabaron cu saus di promenton y un Herb Risotto combina cu un 689 biña blanco, sigui pa un tremendo plato principal, Lamb Chop, shiitake jus cu cortenan generoso for di e "Fire Wall", acompaña pa e Alamos Malbec. E pasaboca,

un Poached Peer delicioso cu no a cai pisa, a wordo sirbi cu un saus di Chuculati y Grand Marnier y escolta pa Fool's Yogurt, sirbi cu un Zinfandel chikito di mata bieu. 2 Fools and a Bull ta ofrece e biñanan acompañante cu cada menu, pero individualistanan lo por haya tambe un tremendo seleccion di biñanan y otro bebidanan pa complimenta nan experiencia culinario, facilmente obteni na e bar mas chikito na mundo cu ta situa den e skina di e sala di comedor.

E experiencia di "Fools Fantasy", incluyendo un bebida di bon bini, koffie y licor, ta obtenibel pa un prijs di USD 80 pa persona. Un Seleccion di Biña adicional ta obtenibel na Glas, of scoge bo mesun boter for di e Kelder di Biña sugeri pa e anochi! Reservacionnan por wordo haci online, y bo ta welkom pa yama pa cualkier reservacion potencial di ultimo momento pa cualkier anochi, te cu 4:30pm. Tambe interesante pa sa, si e nombernan di Fred y Paul ta zona conoci, Fred tabata e chef di Marandi pa un cantidad di aña, su casa Hotske ta maneha e tratamento di pisca di Garra Rufa na e spa na Manchebo, y Paul y su partner Miriam a crea e difunto Tabasko, cual ta dia di awe ainda nos ta papia di dje!! ❑

Pais Aruba a bolbe participa na e famoso Boston Globe Travel Show



ORANJESTAD - Un biaha mas pais Aruba, representa door di Aruba Tourism Authority tabata e centro di atencion na e famoso "Boston Globe Travel Show" cu a tuma luga na Boston siman pasa. Esaki tambe ta un di e shownan mas renombra y grandi di Boston na unda tur e organisacion nan mundial por inscribi pa participa y expose nan producto debidamente. Sr. Ricardo Croes di Aruba Tourism Authority tabata presente na e show aki conhuntamente cu Happy Band di Francis Jacobs, pa anima e booth di Aruba durante e evenemento. E travel show aki a cuminsa Diasabra 12 di Februari te cu 6:00 PM y a termina Diadomingo 12 di Februari pa 4:00 PM. Cada pais ta haya oportunidad di hasi un show pa dia ,ariba un stage special na unda Aruba a steel the show y a yena e stage completamente. Sr. Ricardo Croes di ATA a asisti tambe como MC ariba e scenario durante e show y a duna hopi informacion di nos dushi Aruba.

Ariba e potretnan por aprecia e team Aruba, Sr. Ricardo Croes y Katherine Kennedy di ATA New York y tambe Francis Jacobs y su Happy Band durante e show y tambe na e booth di Aruba.❑

Rainer Wever ta Radisson su Colega di Aña

Palm Beach – Radisson Aruba Resort Casino & Spa a organisa un fiesta di premiacion di gala recientemente, invitando tur di su nominadonan pa e premio di Colega di Aña pa disfruta di un bankete elegante den e Grand Caribbean Ballroom. Mientras cu tur e nominadonan a wordo introduci, nan coleganan y demas esnan presente a lanta para pa aplaudi nan y duna nan reconocemento.

E ganador, Rainer Wever, un miembro di e departamento di Accounting, a wordo presenta hunto cu tur e nominadonan y despues reconoci cu un plakkaat bunita, flornan, y un vakantie cu tur gasto paga pa e destinacion di su escohencia.

Rainer Wever ta e resort su pay-master. E tabata e ganador di e premio di Colega di Luna pa Mei, y a wordo elogia pa e calidad di su trabou y pa su dedicacion incansabel na e resort.

Aki por mira e nominadonan y e ganador Rainer Wever: pa Januari, Elizair Pourier, Guest Services; pa Februari, Dolph Paesch, Larimar Spa; pa Maart, Iris Croes, Housekeeping; pa April, Michael Arendsz, Landscaping; pa Juni, Rendolf Richardson, Pool & Beach; pa Juli, Eugenille Perez, Human Resources; pa Augustus, Omar Castañeda, Housekeeping; pa September, Mary Rose Briezen, Front Office; pa Oktober, Rowald Croes, Sunset Grille; pa November, Diocelina Zambrano, Landscaping y pa December, Marvinia Richardson, Banquets.❑



Landsexamen mondeling Mavo/Havo/Vwo 2012

ORANJESTAD - Departamento di Enseñansa, seccion Examenbureau ta participa na tur candidato cu ta inscribi pa landsexamen mavo/havo/vwo 2012 cu e rooster pa e "mondeling examen" ta cla.

Esaki ta nifica cu cada candidato mester pasa busca su rooster pa ta informa di e fecha, ora y luga di nan examen oral (mondeling examen).

Por busca esaki na Examenbureau situa na Belgiëstraat 2, di dialuna pa diabierna di 7.30-12.00 y di 1.00-4.30.

Ta responsabilidad di cada candidato pa pasa busca su rooster.

E examen oral ta for di dia 6 di maart te cu 20 di april 2012. E candidato mester ta presente pa 2.30 di atardi na e luga unda e examen oral ta tuma luga.

Ta pidi tur candidato pa tene bon cuenta cu e informacionnan ariba menciona. Pa cualkier pregunta por pasa libremente na Examenbureau, Belgiëstraat 2 for di 7.30 di mainta te cu 12.00 di merdia y di 1.00 di atardi te cu 4.30 di atardi of por yama na telefon 583-8684.❑

Stabburet lever paté den supermercadonan

ORANJESTAD – E lever paté asina sabroso di marca Stabburet ta bek ariba mercado y den un bleki nobo. Clientenan por reconoce awor den su bleki color geel cu un cara di mucha homber of mucha muher ariba dje.

E conocida Maria ta den cushina lo ta pasando den supermercadonan rond di Aruba pa duna clientenan e oportunidad di purba con dushi Stabburet lever paté ta. Por purba esaki den e siguiente supermercadonan entre 4pm y 6pm: Ling & Sons 29 di februari, Kong Fui Meiveld 1 di maart, Johnson's Supermarket 2 di maart, Cheng's Supermarket 5 di maart, Rey Hing 7 di maart, Certified Supercenter 8 di maart, New Food Center 12 di maart, Bo Wah Supermarket 14 di maart y Morning Supermarket 15 di maart. ❑

Recordatorio candidatonan landsexamen havo/vwo 2012

ORANJESTAD - Departamento di Enseñansa, seccion Examenbureau kier a recorda tur candidato cu ta inscribi pa landsexamen havo/vwo lo siguiente:

E examennan di matematica (Wiskunde A y B) lo tuma luga diahuebs 1 di maart 2012 for di 3.00 te cu 5.00 di atardi na Colegio Arubano.

E examen di ciencia (Scheikunde) lo tuma luga diabierna 2 di maart 2012 for di 3.00 te cu 5.30 di atardi na Examenbureau, Belgiëstraat 2.

E examen di "Individu & Samenleving" lo tuma luga dialuna 5 di maart 2012 for di 3.00 te cu 5.00 di atardi na Colegio Arubano.

Ta pidi tur candidato pa tene bon cuenta cu e fecha-, orario- y luganan ariba menciona. Tambe ta pidi tur candidato pa ta presente 15 minuut prome cu e examen.

Pa cualkier pregunta por pasa libremente na Examenbureau, Belgiëstraat 2 for di 7.30 di mainta te cu 12.00 di merdia y di 1.00 di atardi te cu 4.30 di atardi of por yama na telefon 583-8684. ❑

Invitacion pa Caminata di Kapel Emanual diabierna 02 maart 2012 na San Nicolas

ORANJESTAD - Den nomber di pastor Juancho Pilongo y comision Kapel Emanuel (Kapel Emanuel ta situa riba e serito den Grote Bergweg, na San Nicolas) nos tin e honor di invita tur parokianonan di San Nicolas y pueblo henter di Aruba na e caminata (Aire Fresco) riba diabierna 02 maart 2012 pa recauda fondo pa por caba di drecha kapel y rond di kapel.

E caminata lo ta alrededor di 5 kilometer den bario di San Nicolas. Idefre lo tey pa duna un man.

Forma boso grupo y ban goza poco di e aire fresco cu ta pasa riba Aruba y mes un momento pa por baha un tiki stress for di e curpanan canza!

Carchinan ta na razón di 5 florin pa persona. Por inscribi te mei ora prome cu salida, na Idefre San Nicolas.
Lo Sali pa 17:30 ora dilanti di IDEFRE San Nicolas pa por yega bek prome cu solo baha.

E grupo lo wordo guía door di polis motoriza y lo tin un Dj disponible. Bini uno bini tur, ban haci algo bon pa salud y alabes contribui cu Kapel Emanuel.

Ruta: Idefre na Dr. Scheapmanstraat - Weg Kustbatterij direccion oost – na e cruzada Grote Bergweg/ Weg Kustbatterij/Hildebrandtstraat man robez direccion nord pasa dilanti di Kapel – na e T-kruising man robez subi Diamantbergweg dirección west – na e T-kruising na man drechi subi Weg Fontein direccion nord – pasa rond di rotonde sigui riba Seroe Blanco den direccion west – na e T-kruising cu Seroe Pretoe man robes den direccion di Weg Seroe Pretoe – pasa dilanti di Grot di Lourdes – na e cruzada Weg Seroe Pretoe/Weg Rooi Hundo/Watapana Gezag man robes subi Weg Rooi Hundo dirección oost - na final man drechi subi Weg Fontein direccion zuid – na e crusada Weg Fontein/Dr. Scheapmanstraat man robes direccion Idefre- Final.❑

Caminda di cruz na Paradera

ORANJESTAD – Parokia di Paradera ta invita e pueblo pa un caminda di cruz cu lo tuma luga diabierna awor.

Diabierna, 2 Maart 2012 lo tin caminda di cruz den Misa pa 6'or y mei di atardi sigui pa e Santo Sacrificio di Misa 7'or. Despues di misa lo tin caminda di cruz den bario pa cuarto pasa di 8'or anochi, cuminsando na cas di Fam. Josefita Werleman, Caya Franse Bloem 5 den bario di Jaburibari y siguiendo na e diferente casnan den bisindario.
Pastoor Toti Fuentebella ta conta cu presencia di tur parokianonan di Paradera y henter pueblo di Aruba pa asisti na e caminda di cruz aki.❑

Inscripcion ta habri pa e di 11 Expo y Competencia di Obra y Arte recicla

Apertura lo tuma luga dia 16 di april na cas di Cultura

ORANJESTAD – AHATA su Comision di Medio Ambiente tin 11 aña caba organisando e competencia di obra y arte recicla. E aña aki sigur esaki lo wordo organisa un biaha mas durante 16 pa 27 di april, 2012. E ultimo dia pa inscribi ta dialuna 2 di april, 2012. Cas di Cultura lo ta sede un biaha mas pa e gran exposicion aki.
E grandioso apertura lo ta 16 di april pa 3:00 pm.



Ayera tardi AHATA su Comision di Medio Ambiente a tene un conferencia di prensa pa anuncia detayenan relaciona cu e di 11 Expo y Competencia di Obra y Arte recicla cu lo tuma luga na luna di april venidero.

Durante añanan AHATA su Comision di Medio Ambiente ta organisando e expo y competencia aki, nos por a mira hopi creatividad, unda cu e participantenan a reuza y lo por sigui reuza, foam, bleki, plastic, papel, glas, aluminium of carton y uzando adicional verf y lijm. Lo tin 7 diferente categoria: kleuter scol, scol basico di 1ste te cu di 3de klas, scol basico di 4de te cu 6de klas, scol secundario, individual, amateur, individual profesional y grupo/hotels/negoshi.

Tur e participantenan lo haya un certificado y e ganadonan lo haya premionan di diferente sponsors hasta tambe e bishitantenan cu ta bin bishita e competencia tin chens pa gana algo.

E huradonan lo basa nan escogencia riba: e producto cu a wordo uza, creatividad, detaye y acabado, porcentahe di material recicla uza, tecnica cu a wordo uza, kico por haci cu e obheto, si e participante a uza e materialnan re-uza y por ultimo si e participante a uza uno of mas di materialnan re-uza.

Comunidad completo ta wordo invita pa participa na e grandioso competencia. AHATA su Comision di Medio Ambiente ta invita pueblo pa bishita Cas di Cultura di dialuna pa diabierna di 10:00 am – 12:00 pm y 2:00 pm – 7:00 pm y admira e creatividad cu nos comunidad ta ofrece y alabes aporta na cuido di nos medio ambiente. Riba diasabra 21 di april, e expo lo ta habri di 2:00 pm – 5:00 pm y diadomingo 22 di april lo ta cera.
Entrada ta gratis. Di e forma aki AHATA ta desea di corda nos comunidad riba e 3-R: Reduci, Reusa, Recicla.

Aña pasa tabata tin 64 participante cu un total di 248 obra di arte. AHATA ta sigur cu e aña aki e cantidad di participantenan lo ta grandi atrobe.

Ya caba AHATA su Comision di Medio Ambiente kier gradici Cas di Cultura pa nan cooperacion, AHATA ta un di su Patrons Fund. Pa inscribi of haya mas informacion por yama libremente na 582-2607 of e-mail vanessa@ahata.com of emjaelka@ahata.com, no lubida cu e ultimo dia pa inscribi ta dialuna 2 di april, 2012.
Sea creativo y consciente pa cuida nos medio ambiente! ❑



Johan Cruyff ta studia Chivas

GUADALAJARA, Jal., - Johan Cruyff, a presencia entrenamento di Chivas, sinta riba stul cu algun minuut prome tabata den sala di prensa. E ta sigui di cerca e prome ekipo, ya cu den algun dia e lo mester entrega su prome diagnostico.

E presencia di e figura nobo encarga di e proyecto futbolistico a hala mas fanatico cu normal. Johan Cruyff ta un iman. Cune den tribuna di honor, Guadalajara a gana caba su prome wega. Awor, despues di e euphoria di e presentacion, ta bin e parti importante di su trabou cu e escuadra corra cu blanco.

Hunto cune, cerca di e linea di medio campo, ta Jorge Vergara. Nan a combersa pa algun minuut mientras cu nan ta observa e entrenamento. Poco despues ta yega José Luis Real, encarga di e Forsanan Basico di Chivas. Cu "El Güero", Cruyff ta combersa basta largo. E ta señala algun hungador y e ex tecnico di "rojiblanco" ta conte detayenan riba cada un di e hungadornan. E Hulandes ta cuminsa conoce e ekipo.

E doño di Chivas ta e prome cu ta bandona tereno, prome cu e entrenamento a caba. Johan Cruyff ta sigui e combersacion cu "El Güero" Real. Minuutnan despues cu e session a caba, hunto nan ta crusa e tereno, pa bandona e stadion for di e porta caminda fanaticonan ya caba ta spera nan.

Fanaticonan tabata grita pidiendo pa firma un t-shirt pa nan y den forma amabel Cruyff ta atende cu tur. Esnan cu antes no tabata conoce, awor ta pidie autografo, y ta mire como e "salbador" di e ekipo.

Segun fuentenan, e prome peticion di e Hulandes tabata e compra di e sistema Amiscopro, un herment di analisis cu tecnologia di punta, cu clubnan grandi rond mundo ta uza.

Poniendo camaranan rond di e stadion Omnilife, e sistema ta haci un evaluacion detaya di e actuacion di cada hungado riba tereno di wega, pues ta midi via di un software special e movemento di e futbolistanan, e productividad cu e tin cu e bala na su pianan, e distancia cu e ta core durante un wega y e distribucion di su esfuerso, entre otro. E software aki ta wordo uza door di Chelsea, Manchester United, Liverpool, Real Madrid, Valencia, Bayer Leverkusen, Lyon y 30 club mas.❑

Atletanan di Age Group ta preparando fuerte pa e di dos test



Pagina 29

EPB-San Nicolas campeon den volleyball escolar districto San Nicolas





ORANJESTAD - Diabierna a tuma lugar e competencia di volleyball escolar pa scolnan avansa pa e districto di San Nicolas organisa pa IDEFRE.

Un total di tres scol a inscribi pa cu e competencia aki, Filomena College Mavo, John Wesley y EPB San Nicolas. Den e prome partido e scolnan di Filomena y EPB mester a enfrenta otro, aki EPB ta bin gana Filomena 2 - 0 cu e setnan 25 - 23 y 25 - 12.

Den e segundo wega, John Wesley College no tabata tin mucho problema cu Filomena Mavo, mirando cu nan ta gana 2 - 0 cu e setnan 25 - 14 y 25 - 13. Den e ultimo partido e dos scolnan ganador esta EPB San Nicolas y John Wesley mester a enfrenta otro. Den un tremendo partido di final yena cu emocion EPB - San Nicolas ta bin di patras y gana John Wesley College cu e score final di 2 - 1, e prome set a bai pa John Wesley cu 25 - 23, pero despues EPB San Nicolas ta reaciona bek y gana e segundo set 25 - 19. Den e set final EPB ta bon bek y gana e partido 17 - 15 y asina titula campeon di volleyball escolar districto San Nicolas.

Awor EPB San Nicolas y John Wesley College lo mester hunga contra di e campeon y sub-campeon di e scolnan di Oranjestad pa e titulo di Aruba.❑

Doctor na warda

ORANJESTAD
29 di February
Dr. Gerrit Croes
SAN NICOLAS
Dr. Linden v/d

Botica na Warda

Oranjestad:
Botica Central Tel. 585-4553
San Nicolaas:
Servicio Seroe Preto Tel. 584-4833

Police

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers



Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Polis	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	584-1010
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300

Cruise Ship

29 Crown Princess
Zuiderdam



Funeraria's

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

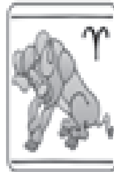
Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

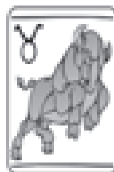
Fundacion Hende Muher den dificultad

HOROSCOPES



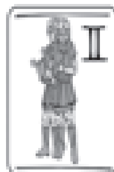
Aries — MARCH 22 - APRIL 20

Bisa bo critico interno pa keda keto. Awe bo mester purba di ta un tiki mas mente habri.



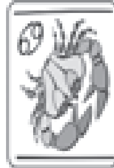
Taurus — APRIL 21 - MAY 21

Wanta tur bo comunicacion habri awe. No djis bisa loke otronan kier tende.



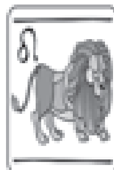
Gemini — MAY 22 - JUN. 22

Bo energia inter personal ta paga pa awor-aki. Tene cuidou ora di conoce hende nobo.



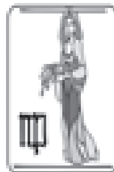
Cancer — JUN. 23 - JUL. 22

Un evento laat den dia lo yuda bo wak kico ta pasando en berdad cu un amigo.



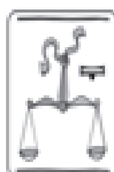
Leo — JUL. 23 - AUG. 23

Sea ta un cos grandi of un cos chikito, bo mester haci algo pa bo mes awo!



Virgo — AUG. 24 - SEPT. 23

Wantando rencor ainda di pasado? Awe ta e dia pa laga nan atras.



Libra — SEPT. 24 - OCT. 23

Enfoca riba otro hende su bida awe. Busca un amigo leuk y haci nan pregunta.



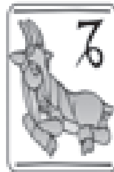
Scorpio — OCT. 24 - NOV. 22

Tende loke un famia tin di bisa di bo bida, te hasta si e ta molestia bo.



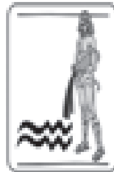
Sagittarius — NOV. 23 - DEC. 21

Kico bo ta warda riba dje? Ta ora pa bira proactivo y bay tras di loke bo kier!



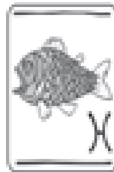
Capricorn — DEC. 22 - JAN. 20

Un tiki di descanso y relahacion ta na su luga. Ta ora pa busca poco tempo bo so.



Aquarius — JAN. 21 - FEB. 18

Tuma nota di cosnan chikito cu bo amigonan ta haciendo. Mustra nan cu nan ta conta pa bo.



Pisces — FEB 19. - MAR. 20

Organisa bo dia, y lo bo por disfruta di bo mes sin laga otronan na caya.

Entrenador Percy Phelipa lo participa na un curso internacional di coaching na Hungria

ORANJESTAD - E entrenador di volleyball, Sr. Percy Phelipa lo ta biahando proximamente pa e ciudad di Budapest, Hungria, caminda e lo participa na un curso di nivel halto yama "International Coaching Course", organisa pa e Strategic and International Directorate di e instituto Semmelweis University.

Comite Olimpico Arubano a propone nomber di e entrenador Percy Phelipa na e instituto Semmelweis University na Budapest, acompaña pa un curriculo amplio di trayectoria di Percy Phelipa den e deporte di volleyball. E curso tin un duracion di tres luna y lo termina 8 di juni proximo. Danki na un beca Olimpico cu Solidaridad Olimpica di Comite Olimpico Internacional a otorga na Percy Phelipa, e participacion aki a bira posibel. E curso lo enfoca riba e aspecto di e condicion general, esaki lo ta inclui un parti teoretico, metodo, practica, y planificacion di entrenamento den e diferente areanan di condicion. Recientemente a tuma luga na oficina di COA, e acto di firmamento di e contracto entre Sr. Percy Phelipa y Comite Olimpico Arubano. Despues Solidaridad Olimpico y e universidad tambe lo firma e contract, formalisando asina e contenido di e acuerdo.

Percy Phelipa ta un profesional cu amplio experiencia den e deporte di volleyball, durante di un trayectoria largo, el a eherce diferente funcion, esaki di entrenador te cu presidente di e federacion di volleyball. COA y Aruba Volleyball Bond ta desea Sr. Percy Phelipa tur clase di exito na Budapest. Na su regreso for di Hungria, Sr. Phelipa por comparti e conocemento adkiri cu otro profesionalnan den deporte na Aruba. Riba e combinacion di foto nos por aprecia Sr. Percy Phelipa na e acto di firmamento, hunto cu presidente di COA, Sr. Roy Mezas, y Director di COA, mr. Patrick Werleman.❏

Bo cadena di number di suerte
Alexander
ta presenta resultado di awe

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

18 19 22 23 25 Letter G

0 Ganador di: 120.000
0 Ganador di: Match4+
9 Ganador di: Afl. 142
168 Ganador di: Afl. 12,00
Joker 05

JACKPOT AFL. 130.000,00

CATOCHI PRO DEPORTE	BIG 4	ZODIAC
1811 2177 1030	8339	1935 Pisics

DIARIO	CORSOW	Super
2715 6040 2410	6805 4436 7906	1171

MINI MEGA 03 21 07 26 10 Mini Mega
Jackpot Afl. 000.000,00

LOTTO DI DIA 07-19-29-20-27
Jackpot Afl. 00.000

Sto. Domingo 9597-7786-5291

3 Million in prices — Februari 25, 2012 — 1-2-6-14-19-31Xtrax5

MEGA MILLIONS 94 Million in prices — Februari 24, 2012 — 1 - 16 - 18 - 25 - 27 » 3

It's a college, not a cloister



FRANK BRUNI

What good are ideas formed and fortified in a protective cocoon, without exposure to other ways of thinking? Or convictions that haven't been tested by, and defended against, competing ones?

Not much, I'd submit. And in this, as in so much else, I apparently part company with Rick Santorum. By now it verges on overkill and laziness to tease out and examine his overwrought statements. They're legion. He outdid himself over the weekend, for example, by casting Camelot as ipecac – and saying that when he long ago encountered John F. Kennedy's words on the rightful separation of church and state, he felt like throwing up. I wonder not only about the degree of hyperbole in that memory, but also where Santorum ate just before he acquainted himself with Kennedy's speech. I think he got a bad clam.

His recent attack on college, though, is just as unsettling, and worthy of even more attention than it has received.

Most of that attention has focused on his complaint that President Barack Obama's stated goal of making higher education accessible to all is a snobby one that assumes academic inclinations where they may not exist. But Santorum has also decried universities as enemies of faith, environments that leach some of the unquestioned piety out of young adults who are, in this new setting, being prodded to ask questions. He went so far as to call colleges "indoctrination mills" that ridicule and isolate young conservatives.

I'll grant him that many universities skew more politically progressive than the general population. They're dominated by people in their late teens and 20s, the age range that represents a particularly experimental chapter in life. And over the past half century, when it comes to issues of, say, race and sexual orientation, younger generations have often demonstrated more acceptance and open-mindedness than older ones. That, fortunately, is the arc of social change, distilled on campuses. I'll grant him, too, that at many universities, it's more fashionable to veer left than right. But there's no shortage of college-educated Republicans, unscathed and successful in business and government. I haven't noticed or heard reports of Young Republicans on today's campuses meeting in undisclosed locations, behind locked doors. And conservatives on the speaking circuit have little trouble finding gigs at universities. They're not met at the gates with torches. If you couple the selectiveness and stridency of Santorum's lament about college with his and his wife's decision to home-school all seven of their children, you have to wonder if his real beef with higher education is that it threatens the indoctrination that has sometimes occurred already around the kitchen table. It does what it's supposed to do, encouraging young adults to survey a broader field of perspectives, exhorting them to tap into a deeper well of information, inviting them to draw their own conclusions, and allowing them to figure out for themselves what they believe and who they are. About 1.5 million American children were home-schooled in 2007, the latest year for which the Education Department provides an estimate. When their parents were asked why, they most commonly cited moral and spiritual reasons. There's a positive way to regard that: These moms and dads are making a greater personal investment in their kids. There's a negative way as well: They're not so much impressing as radically imposing their values on their offspring by cutting them off from alternative viewpoints. Is that really good parenting? The likelihood is already strong, when you rear kids, that you'll turn out rough copies of yourself, whether you mean to or not. Home schooling is like firing up a Xerox machine to seal the deal. And is it really good policy for Santorum to fill young adults with suspicions about higher learning, which rightly exists to challenge – in a healthy sense – what parents and maybe pastors have poured into them?❑



What ails Europe?



PAUL KRUGMAN

LISBON, Portugal – Things are terrible here, as unemployment soars past 13 percent. Things are even worse in Greece, Ireland, and arguably in Spain, and Europe as a whole appears to be sliding back into recession.

Why has Europe become the sick man of the world economy? Everyone knows the answer. Unfortunately, most of what people know isn't true – and false stories about European woes are warping our economic discourse.

Read an opinion piece about Europe – or, all too often, a supposedly factual news report – and you'll probably encounter one of two stories, which I think of as the Republican narrative and the German narrative. Neither story fits the facts.

The Republican story – it's one of the central themes of Mitt Romney's campaign – is that Europe is in trouble because it has done too much to help the poor and unlucky, that we're watching the death throes of the welfare state. This story is, by the way, a perennial right-wing favorite: Back in 1991, when Sweden was suffering from a banking crisis brought on by deregulation (sound familiar?), the Cato Institute published a triumphant report on how this proved the failure of the whole welfare state model.

Did I mention that Sweden, which still has a very generous welfare state, is currently a star performer, with economic growth faster than that of any other wealthy nation?

But let's do this systematically. Look at the 15 European nations using the euro (leaving Malta and Cyprus aside), and rank them by the percentage of GDP they spent on social programs before the crisis. Do the troubled GIPSI nations (Greece, Ireland, Portugal, Spain, Italy) stand out for having unusually large welfare states? No, they don't; only Italy was in the top five, and even so its welfare state was smaller than Germany's.

So excessively large welfare states didn't cause the troubles.

Next up, the German story, which is that it's all about fiscal irresponsibility. This story seems to fit Greece, but nobody else. Italy ran deficits in the years before the crisis, but they were only slightly larger than Germany's (Italy's large debt is a legacy from irresponsible policies many years ago). Portugal's deficits were significantly smaller, while Spain and Ireland actually ran surpluses.

Oh, and countries that aren't on the euro seem able to run large deficits and carry large debts without facing any crises. Britain and the United States can borrow long-term at interest rates of around 2 percent; Japan, which is far more deeply in debt than any country in Europe, Greece included, pays only 1 percent.

In other words, the Hellenization of our economic discourse, in which we're all just a year or two of deficits from becoming another Greece, is completely off base.

So what does ail Europe? The truth is that the story is mostly monetary. By introducing a single currency without the institutions needed to make that currency work, Europe effectively reinvented the defects of the gold standard – defects that played a major role in causing and perpetuating the Great Depression.

More specifically, the creation of the euro fostered a false sense of security among private investors, unleashing huge, unsustainable flows of capital into nations all around Europe's periphery. As a consequence of these inflows, costs and prices rose, manufacturing became uncompetitive, and nations that had roughly balanced trade in 1999 began running large trade deficits instead. Then the music stopped.

If the peripheral nations still had their own currencies, they could and would use devaluation to quickly restore competitiveness. But they don't, which means they are in for a long period of mass unemployment and slow, grinding deflation.❑



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23
Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimiento di:



Sra. Ramona Tromp-Geerman

Vda. di Sr Egidio (Didi) Tromp
***06-10-1946 † 26-02-2012**

Yiunan: Rebeca (Deta) y John Morales-Tromp
Vivian y Danny Koolman-Tromp
Michael (Jack) y Erica Tromp-Netta na New Jersey
Mescos cu yiu: GeomarTromp y Steffany Rollock
Nieto y nietanan: Charmaine Loefstok
Joyceline Tromp
Jerryk Agunbero y Staicey Schwengle
Jurvienny Koolman
Fachael Valera
Mitchell Tromp
Angelina y Josephine Tromp na new Jersey
Bisanieta y Bisanietonan: Jayderick, Charienne, Chazienne, Jayzionne, Jahnielle y Joyendrick.
Su Suegra: Cresenciana Tromp-Orman (Na Hulanda)
Rumanan: Jacento (Lorito) Geerman y Tina Quandus
Basilio y Carmen Geerman y famia
Jan y Annie Geerman y famia
Isha Geerman y Rafael Wolff
Sica y Oslin Croes y famia
Rochi y Jeanette Geerman y famia
Feli y Liesje Geerman y famia
Swa y cuñanan:
Tina y Albert Zievinger na Hulanda
Michael y Yoya Tromp y famia na Hulanda
Mary y Iwan Thijn y famia na Hulanda
Milva y Albert Grijt y famia na Hulanda
Elvira y Angelo Ristie y famia na Hulanda
Ronny y Brenda Tromp y famia na Hulanda
Nelly y Robby Eckmeyer y famia na Hulanda
Yiunan di criansa: Hors y Ina Maduro y famia
Ale Wernet y famia
Gwelda Ras y famia
Isenia Croes y famia
Subrino y subrinanan: Bryan y Carlton Geerman
Susy , Lucy, Jully y Junior Geerman
Rocky Donato
Osbert y Osmar Croes
Haime Geerman
Bryan, Sidney, Sherman y Shirlisa.
Su prima y primo stima: Irma Curiel y famia, Loy Geerman y famia
Su bon bisiñanan.
Primo y primanan, ihanan, comer y compernan famianan na Hulanda, Sint Maarten, Venezuela, Corsow, Bonaire y New Jersey y demas famia pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar 29 Februari 2012, pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.
Adres pa condolencia: Triangostraat # 3
Diamars 28-02-2012.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.



BUREAU INTERNE DIENSTEN

tin e tristo deber di anuncia fayecimento di

sra. Ramona Tromp-Geerman

Mama di nos colega Imelda (Vivian) Koolman-Tromp

Staf y personal di Bureau Interne Diensten ta extende
nan palabranan di profundo condolencia y forsa
na Vivian y demas famia



SINDICATO ADUANERO DI ARUBA
L.G. Smith Boulevard 84 - 86 Oranjestad, Aruba
Tel.: (297) 831361 - Fax: (831751 - E-mail sadaaruba@excite.com



Cu profundo tristesa **"Sindicato Aduanero Di Aruba "(SADA)** tin e tristo deber di anuncia fayecimento di

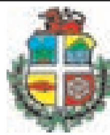


Sra.Precilia Croes-Solognier

Mihor conoci como "Chia"

Mama di nos collega Edgar "Gati"Croes
Nos ta manda nos mas sincero palabra di condolencia y forza na su famia
Cu sra.Precilia "Chia"Croes-Solognier sosega na paz.

Acto di entiero lo tuma lugar diahuebs 1 maart 2012, na Aurora Funeral Home di 9 or pa 11 or.



STATEN VAN ARUBA
Cu honda pena Parlamento di Aruba a tuma nota di fayecimento di:



Sra. Catharina Ruiz-Erasmus

na bida mama di nos colega
Sra. Jacoba Hoek-Ruiz

Nos kier a extende nos mas sincero palabra nan di pesame na Sra. Jacoba Hoek-Ruiz y su distinguida famia deseando nan hopi forsa den e momentonan dificil aki.

Cu Sra. Catharina sosega na paz.
Den nomber di Parlamento
Staff y Personal

Griffier di Parlamento,	Presidente di Parlamento,
mr. J.A. Bastien-Sherman	drs. Paul F.T. Croes



Staf y personal di
Dienst Landmeetkunde
en Vastgoedregistratie
(Kadaster)
ta cumpli cu e tristo deber di anuncia fayecimento di

Sra. Catharina Ruiz-Erasmus

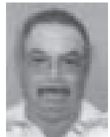
na bida mama di nos colega
Martin Ruiz.
Palabranan di mas sincero condolencia, forsa y consuelo ta bay na famia y tur conoci di e defunto den e momentonan dificil aki.
Cu Sra. Catharina sosega na paz den Reino di Señor



Gradicimento /Invitacion

Na nomber di su esposa , yiunan, ruman y demas famia kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nanatencion, aprecio durante fayecimento y entiero di nos difunto stima:

Jose Anastacio Orman



Un danki di curazon na W.K.F esnan cu a judanos Shirley, Evie, Ita, Andrè,
Lola, Diana, Danki di curazon.
Su Huisdokter: Dassen.
Danki pa tur jamada di telefon, telegram.
Na Aurora Funeral Home pa nan excelente servicio den oranan dificil cu nos ta pasa aden.
Alavez nos kier invita pa tres santo sacrificio di misa:
Diaranson 29-02-2012, Diahuebs 01-03-2012
Diabierna 02-03-2012 na Misa San Francisco di Playa pa 7'or di anochi.
Danki di curazon
Famia Orman



Gradicimento/ Invitacion

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu a duna nan sosten y compaña nos na e momentonan dificil di fayesimento y entiero di nos difunto stima :

Carlos Sotero Erasmus



Un danki especial na Dr. Carina Kelly, afdeling 2, niet–snijdend.
Na Max Hassel y Aurora Funeral Home, nos ta hopi agradecido pa boso antencion.
Na tur esnan cu a acompaña nos y a manda krans, telegram y pa tur yamadanan telefonico, danki di curazon pa boso sosten durante y na momentonan mas dificil pa nos. Nos ta keda eternamente agradici. Alavez nos kier a hasi un invitashon pa 3 Santo Sacrificio di Misa pa descanso di alma di nos difunto stima. Cual lo tuma lugar: Diawebs Maart 01, Diasabra Maart 3 y Dialuna maart 5, pa 7 or anochi na misa Santa Filomena na Paradera. Dialuna Maart 5, despues di misa lo tin un Santo Rosario na cas Citroenstraat 5.
Boso precencia lo ta altamente aprecia.
Na nomber di su esposa Ida Erasmus, su rumannan y tur demas famia.



"Pero Dios lo salba mi di e poder di morto, pasobra e lo hiba mi cerca dj'E."

Cu profundo tristesa, pero agradecido cu tur loke el a nifica pa nos, nos ta anuncia fayecimento di :



Otilio Reimundo (Titi) Davelaar

***Corsou 03-6-1914 †Aruba 26-2-2012**

Na nomber di
su yiunan:
Otto y Myrtha Davelaar-Kock
Eric y Gladys Davelaar-Morales
Vivienne (Poppy) y Jani Winterdal-Winklaar
su nietonan :
Raymond "Raimy" y Isaira Davelaar-Tromp
Giovanni "Gio" y Anuschka "Uka" Davelaar-Daké
Gwendel y Ilonka Davelaar-Elskamp
Erika (Gaby) Davelaar y Jeff Eskes (Hulanda)
Audrey Davelaar (Hulanda)
Eric Samuel Davelaar (Hulanda)
Micheal y Dinaida Lopez -Ponson
Desiree Lopez
Nancy Lopez y Andrew Boekhoudt
Jonathan Krist y famia (Hulanda)
Juvien Winterdal
Jeten Winterdal
Su 10 bisanietonan
su rumannan:
Sra. vda. Nilda Pereira-Davelaar y famia
Sra. Anna Maria (Chichi) Davelaar y famia
Sobrino y sobrinanan:
Joyce Pereira
Robert Pereira y famia
Enith Petersen-Pereira y famia
Harold Pereira y famia
Henry (Junior) Pereira y famia
Merle van Eijma y rumannan
Reginald Fancito y famia
Demas famia: Davelaar, Betrian, Herlaar, Pietersz, Muskus, Reyes, Fonseca, De Cuba, Pereira, De Wind, Quilotte, Lopez, Winklaar, Kock, Morales, Winderdal, Tromp, Daké, Elskamp, Ponson, Petersen, van Eijma, Fancito, Krist, Zschuschen, Boekhoudt y demas famia na Aruba, Corsow y Hulanda.
ta invita personal di Cas di Nos Grandinan Bethesda y di St. Michael Paviljoen, tur famia y amigo pa asisti na e acto di entiero cu ta tuma luga diabierna dia 2 di maart 2012 4.00 or di atardi na Misa San Francisco na Playa.
E resto mortal lo ta reposa for di 2.00 or den Misa San Francisco.
Despues ta sali pa Santana Catolico den Caya Ernesto Petronia.

Tin oportunidad pa duna condolencia na Aurora Funeral Home diarason dia 29 di februari di 4.00 pa 6.00 di atardi, y diahuebs dia 1 di maart 2012 di 7.00 or pa 9.00 or di anochi.



1 Those who live in the shelter of the Most High will find rest in the shadow of the Almighty.
2 This I declare about the LORD:
He alone is my refuge, my place of safety;
he is my God, and I trust him.
Psalm 91:1-2

We sadly announce the passing away of



Mrs. Patricia Hunt-Halls

better known as "Pat"
Sunrise May 30th, 1956 Guyana- Sunset Febr. 24th, 2012 Aruba

Left to mourn are the ones whose lives she touched:
Her beloved husband: Frank Hunt
Her loving children: Chris & Paul in Guyana
Her caring mother: Unice Giddings

Her brothers:
Ostrict and fam. in England
Eon and fam. in Guyana

Her sisters:
Jeannette and fam. in Aruba
Denise and fam. in Aruba
Deborah and fam. in Guyana
Sarah and fam. in Guyana
Beverly and fam. in Trinidad

Cousins: Joan-ann, Susan, Joyann, William & Richard
Nieces & nephews too numerous to mention

Brothers and sisters- in- law: Ernan, Victor, Felix, Ormelle, Louise (Dale)
Related to families: Halls, Hunt, Leslie, Richardson, Geerman, Astwood, Alexander, Jones, Henry, Hubbard
Family members residing in Guyana, Aruba, St. Maarten, USA, Holland, England and Trinidad

Viewing will take place at Aurora Funeral Home on Wednesday, February 29th, 2012 from 7pm to 9pm.
Her going home service and burial will take place in Guyana.

Pat touched many lives with cards, visits, e-mails, parties, her warm smile and in many more ways. We are saddened that she is no longer here with us, but she left a legacy, a legacy of love. So let's carry on the torch, the torch of love. There is no remedy for love but to love more.



"Bou di halanan di Dios mi ta sigur"
Abo ku ta biba bou di amparo di Altisimo, ta hospedá den sombra di Dios Omnipotente, bisa Señor:
"Mi refugio, mi forti, mi Dios, den kende mi ta pone mi konfiansa"
Salmo 91:1-2

Cu honda pena y agradecido pa tur lo cual cu nos mama a haci pa nos y conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu a fayece cristianamente



Sra. Precilia Croes-Solognier

Vda. de Henry Croes
Mihor conoci como "Chia"
***8-7-1940 †25-02-2011**

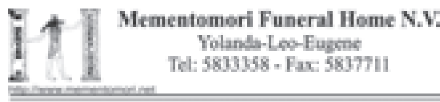
Na nomber di su yiunan:
Richard Croes y esposa Isabel Croes-Abreo
Mirna Croes
Edgard Croes y esposa Gwendolyn Croes-Boekhoudt
Geraldine Angela- Croes y esposo Aymond Angela
Maria Maduro Solognier y esposo Ronny Maduro
Mescos cu yiu:
Yolanda Everon
Yvonne Oduber-Bareño
Nietonan: Yogard Everon, Jonathan Ras, Antwan Angela, Daniella Croes, Ayden Angela, Jessica v/d Linden-Maduro y Sandro v/d Linden, Anthony Maduro
Mescos cu su nietonan: Edward Everon y famia, Arthur Arends, Abigail Arends,
Amy Oduber
Mescos cu su Bisanietonan: Selene v/d Linden, Lian v/d Linden
Rumannan:
Ofelia Tromp-Solognier y esposo Anselmo Tromp
Vda. Josefa de Mey-Solognier
Angel Solognier y esposa Leoncita Solognier-Koolman
Reynaldo Solognier
Aida Werleman-Solognier y Jose Werleman
Rita Trimon-Solognier y Henry Trimon
Sobrino y sobrinanan: Hypolito Tromp, esposa y famia, Lucia Nicolaas-Tromp, esposo y famia, Juan Tromp, Lourdes Richardson-Tromp, esposo y famia, Edith Dijkhoff-Tromp, esposo y famia, Lydia Holmond-Tromp, esposo y famia, †Robert Tromp y famia, Junior de Mey y famia, Erwin de Mey, esposa y famia, Griselda de Mey y famia, Sandra Geerman-de Mey, esposo y famia, Elaine Arends-Werleman,
esposo y famia, Marylin Werleman y famia,
Karin Lampe-Werleman, esposo y famia,

Junior Trimon, esposa y famia, Marjory Countinho-Trimon, esposo y famia.
Cuñanan:
Reina Croes y yiu
Lucila Croes y yiu
Margo Werleman-Croes, esposo Edy Werleman y famia
Yiunan di difunto Hilda Croes
Swanan:
Americo Croes
Charles Croes y yiu
Su ihanan: Marlyn, Humphrey, Marylin y Bjorn.
Primo y primanan, amigonan, conocirnan, bisiñanan, amistadnan di Club Palmita di Oro, Club Kibrahacha y Wilhelmina Kankerfonds especialmente e ayudantenan Lola, Yvette y Ita y alabez su prima Esmay Erasmus pa su apoyo y ayudo.
Demas Famianan: Solognier, Croes, Everon, Ras, Angela, Abreo, Boekhoudt, Erasmus, Kelly, Tromp, de Mey, Werleman, Koolman, Trimon, Maduro, v/d Linden, Bareño, Oduber y demas famia na Hulanda.

Adres pa condolencia: Diaranson 29 di Februari 2012, Aurora Funeral Home 7'or pa 9'or di anochi.

Acto di entiero : lo tuma lugar diahuebs 1 di Maart 2012, na Aurora Funeral Home 9'or pa 11'or di mainta, despues lo tin un sirbishi na Kerki Protestant na Piedra Plat (Ora di sirbishi no tin oportunidad pa condoleer) y despues pa santana Prostestant na Piedra Plat.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.



" Laga tur locual cu ta sperami ta bunita, laga tur locual cu mi encontra
na caminda ta bunita,laga tur locual cu ta rondon-ami ta bunita, laga tur
locual cu mi laga tras keda bunita y laga esakinan termina den tur bunitesa."

Cado Wever

A fayece cristianamente:



Sra. Catharina Ruiz - Erasmus

Cariñosamente yama: 'Mamatin', 'Nini' of 'Catrien di Floriano'
***30 Maart 1928 †26 Februari 2012**

Yiunan:
Pedro (Jolly) y Jetty Ruiz
Jacoba y Rudy Hoek
Reina Ruiz y Harry
Mario y Yolanda Ruiz
Rica (Lu) Ruiz y Koos
Martin y Maybeline Ruiz

Rumannan
Balbino Erasmus y famia
Maria Ruiz Erasmus y famia

Suegro y suegro-nan:
Joon Tromp
Cornelia Biesum
Maria Herrera

Nieto- nietanan: Bisanieto-bisanietanan:
Mario, Marcia y Sedis Tromp
Aniera Briezen y Freddy,Gineira, Gilaiska Maduro
Hervé , Xiomara y Ethan Ruiz
Ricky, Milaidy y Tristan Hoek
Aby,Luriça, Franken, Jennifer y Xianne
David Briezen y Jonathan
Marlon,Maigel, Myriq Ruiz y Julayca Arends;
Raymond Hoek
Sharrel,Marjoli Ruiz, J-mali, J-Lyon
Kimberly y Kristine Ruiz

Amiganan di cas: Dora, Oma Nea, Jacky y Aida,personalnan
di Huize Maristella y Grupo Uni Noord

Famianan: Ruiz, Erasmus, Tromp, Singodikromo, Hoek, Briezen,
Biesum, Franken, Olivet, Loefstop, Maduro, Kelly, Gil, Thiel, Hill
demas sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan,
ihanan y demas famia y bisiñanan. Nos kier a pidi nos disculpa si nos
por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Acto di entiero lo tuma lugar diaranzon 29 di februari 2012 pa
4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Anna na Noord pa santana
catolico na Noord. E resto mortal ta reposa for di 2'or di atardi den

Misa Santa Anna na Noord.

Adres pa condolencia: Mementomori Funeral Home,
diamars 28 di Februari 2012 di 7'or pa 9'or di anochi.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi
bishita di condolencia na cas.



Laga tur loke ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
Laga esakinan termina den tur buniteza.
Cado Wever.

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta partcipa
fayesimento inesperadamente di:



Angel Kim-Po Ching

Mihor conoci como" Foochi"
*** 01-03-1959 † 24-02-2012**

Su compañera de bida: Maria Teresa Santana y yiu Marco Tromp

Su yiunan: Yeager Ching y Yethsy Poole
Cindy Ching y Raphael Vrolijk

Mama di su yiunan: Sra. Petra Werleman

Su nietonan stima: Regerick y Jayzion

Su rumanan: Yvonne y famia na St. Maarten
Palmira y famia na Hulanda
Claudio y famia na Corsow
Michael y famia
Mike y famia
Andres y famia

Su sobrino y sobrinanan, primo y primanan, su bon amigo/a nan:
Farley y Aina Yie a Swie
Karin y Daniel Ang
Eddy y Vivian Lee
Simeon, Michael, Benito y tur su demas colegan di Kong Hing Super Center, Super Market y Wholesale, Amin Cheong.

Y demas famia: Ching, Lampe, Theysen, Werleman, Santana, Varis, Bloeiman,
Tjon Tan Pauw, Hassel, Nunes, Dirkz, Poole, Munzenhoffer, Vrolijk, Pineda
Schoop, Kock, Kelly, Santiago, Tromp, Almanjar, Kemp, Yie a Swie, Ang, Lee.

Acto di entiero lo tuma lugar Diabierna 2 di Maart 2012, 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home y despues saliendo pa Santana Sabana Basora.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, Cumana # 76
Diahuebs 2 di Februari 2012
4'or pa 6'or di atardi.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

A fayece den Cristo nos Tata, Welo, Bisawelo, Suegro, Ruman, Sobrino y Omo stima



Efigenio van Der Biezen

***21-Sep 1934 - †25 Feb 2012**

Yuinan:
Efigenio F. y Fatima van der Biezen.
Marietta E. van der Biezen.
Bianca S. y Akbar Ali.
Martina E. van der Biezen.

Nietonan;
Stefan van der Biezen, Ayshell van der Biezen, Chand Ali, Jamil van der Linden.

Bisanieto: Edwin van der Linden.

Rumannan:
Ignacio y Annie van der Biezen y famia.
Adelicia Maduro y famia.
Adelindo y Fransisca Van der Biezen y famia.
Virginia y Fransisco Rasmijn y famia.
Jose y Viditha Van der Biezen y famia.
Jorge van Der Biezen y famia
Beltran y Marriane van der Biezen y famia.
Everardo y Ludwina van der Biezen y famia.
Mario van der Biezen y famia.
Edwina y Felix Boal y famia.
Marina y Richard Wever y famia
Juan van der Biezen .
Simonia van der Biezen y famia.

Omo: Felix Henricus I famia.

Nos ta invita tur Swa y cunanan,sobrino y sobrinanan, comer y compernan, primo y primanan amigonan i conocirnan y grupo di Teachers United, Grupo Oracion Shalom y demas famia van der Biezen, Rodrigues do Vale, Ali, Van der linden, Benito, van der Berg, Boekhoudt, Maduro, Giel, Rasmijn, de Lima,Verbrugge, Kelly,Boal, Wever, Henricus,Donata, Jansen, Erasmus, Johnson. Nos ta pidi disculpa si den nos dolor y tristesa nos por a lubida un of otro famia.

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

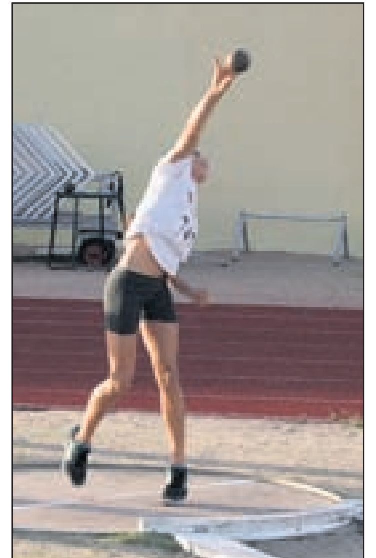
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home diabierna 2 di Maart, 2012 di 7 or pa 9 or di anochi.

Atletanan di Age Group ta preparando fuerte pa e di dos test

ORANJESTAD - Despues di e prome test caminda atletanan di practicamente tur club a participa, nos por anticipa un di dos test ainda mas fuerte.

Ta asina ta cu den juli proximo ta bay tin e Dutch Caribbean Age Group Championship aki na Aruba. Como organisador di e evento, Aruba lo wordo representa pa dos seleccion. Banda di esaki ta bay tin participacion di tur otro islanan cu ta papia Hulandes den Caribe.

Netamente pa e motibo aki, federacion di atletismo a haci un yamada na tur club pa manda nan miho atletanan den e categoria "Age Group". Esaki ta muchanan di 11 y 12 aña mas esnan di 13 y 14 aña. Den prome test nos por a mira bataya nan fuerte den diferente disciplina.



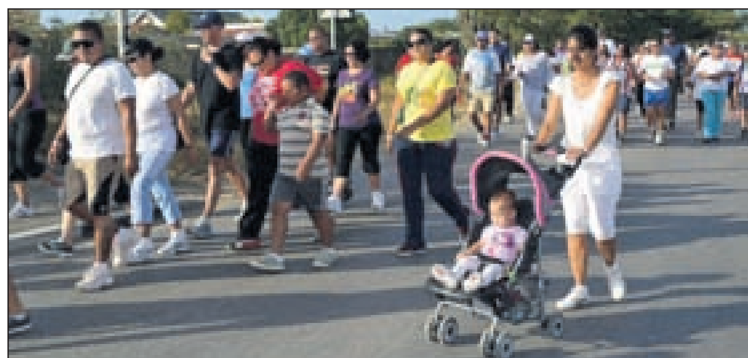
E muchanan di 11 y 12 aña a pasa test ariba 5 diferente disciplina, cualnan ta, sprint, distancia largo, bula leu, bula halto, tira bala. Mientras cu esnan di 13 y 14 aña mester a haci e 5 nan ariba menciona mas horden y pusha bala pa un total di 7 disciplina.

E siguiente competencia lo tuma lugar ariba 5 y 7 di maart proximo na C.D. Guillermo Prospero Trinidad. Tur dos dia e evento lo cuminsa pa 5:30pm atardi.

Un yamada ta bay na un y tur pa bin apoya e muchanan ariba e dianan menciona pa asina duna nan e extra empuhe pa logra bon resultado. Specialmente pa e muchanan, sea cu ta practica of no e deporte di atletismo, lo ta un estimulo pa mira muchanan di nan edad competiendo pa drenta un seleccion.❑

RCA su 1st Powerade 6k Run and Funwalk a resulta super exitoso











ORANJESTAD - Mas cu 400 a acudi tempran na e clubhuis di RCA na Solito pa asina participa na e 1st Powerade 6k Run and Funwalk.

E grupo di Thrill Walkers Aruba a yuda RCA cu e parti organisatorio di nan evento. Mas cu claro e mayoria a participa tambe na e Funwalk. Grandi y chikito por a ser mira ariba e ruta ta cana of core. Hungadornan di RCA di hoofdklas te cu mini-baby tur tabata uniforma, e recorido a keda tur na e colornan tricolor, esta rood-wit-blauw. Notable ta cu su excelencia presidente di Parlamento, Drs Paul Croes tambe a core e trayectoria di 6km. Ta bon pa bisa cu Thrill Walkers Aruba a bari den premio di canamento bayendo cu tur 6 medaya. Na final tabata tin Zumba, unda cu eynan tambe a reparti premio. Un pabien sigur na e famia tricolor cu nan prome evento di coremento y canamento. Nos kier a gradici e hoben Ayrton Tromp pa a facilita nos algun di su potretnan y Kenneth Rojer pa a saca potret pa nos di Deporte Bon Dia. Nos tin e siguiente resultadonan.

Core Homber
1. Gino Hogde
2. Alricc Kock
3.Ronald Gomez

Core Muher
1. Shariska Dirksz
2. Lidia Lacle
3. Selena Croes

Cana Homber
1. Luis Hunt
2. Juan Tromp
3. Jovinio Lacle

Cana Muher
1. Filomena Peasch
2. Chichi Tromp
3. Rosa Kelly.❑













Crucero daña cu mas di 1.000 persona abordo remolca na Seychelles



VICTORIA – E crucero "Costa Allegra", cu a keda ta drief den Oceano Indico cu mas di 1.000 persona abordo, den un zona normalmente yena di pirata, a wordo getouw ayera y hiba pa islanan Seychelles.

"Costa Allegra" lo mester yega Mahe awe of mañan, e principal isla di e archipielago, na luga di Desroches, manera cu a wordo anuncia inicialmente.

"Desembarca na e isla di Desroches tabata dificil pasobra no tin e condicionnan di siguridad necesario y adecuado pa (...) e pasaheronan," a wordo splica door di e compania Costa Crociere den un comunicado, indicando cu no tabatin suficiente capacidad pa hospedahe pa tur hende.

Autoridadnan di Seychelles a confirma e cambio di rumbo, agregando cu e barco tabatin programa pa yega Mahe entre diaranson anochi y diahuebs mainta. Dos remolcador procedente di e islanan Seychelles a yega na e luga caminda cu "Costa Allegra"

Tabata pa yuda e barco di atun Frances "Trevignon", cu a encarga su mes di e barco cu problema diamars pa 02H40 GMT.

Un barco di guardacosta di Seuchelles tambe a yega na e luga unda e barco den problema tabata, cu su posicion exacto no a wordo duna.

Según Costa Crociere, e yegada di otro remolcadornan lo permiti "aumenta e velocidad" di e traslado di "Costa Allegra". E crucero tabata drief for di dialuna ora cu un candela a tuma luga den e sala di mashin, cu a wordo paga sin causa victima.

Abordo tin 627 pasahero di varios nacionalidad, entre nan diescinco Spaño, dos Brasileño y un Uruguayo, y 413 tripulante.

"Costa Allegra" ta pertenece na e compania di navegacion italo-mericano Costa Crociere, propietario di "Costa Concordia", cu a naufraga dia 13 di januari dilanti di e isla Italiano di Giglio causando morto di 32 persona.

Costa a bisa diamars den un comunicado cu ambos hecho no ta comparabel. No obstante, nan ta reconoce cu e dos sucedidonan di e tipo aki den un periodo asina cortico ta perhudicial pa su "reputacion".

E crucero, di 188 meter di largo, a sali diasabra di Madagascar pa e islanan Seychelles y tabata programa pa sigui pa Omán y Egipto despues.

E nave, cu ocho dek y 399 camber, a wordo construi na 1992, remodela na 2006 y por transporta un maximo di 1.400 persona.

Nuebe militar Italiano, specialisa den combate di pirateria, cu frecuencia ta asota e zona ey, ta abordo di e crucero, e mesun fuente a indica. "Nan no ta core peliger di piratería, pero no por duna 100% di garantia," e comandante Giorgio Moretti, director di operacion maritimo di e compania a bisa, y kende a descarta cu e crucero por sososde loke cu a pasa na januari cu "Costa Concordia".

Dos avion, un di Seychelles y otro di India, ta escolta e barco. Barconan stranhero di vigilancia sa interveni na Seychelles for di basta aña caba pa trata di baha e cantidad di atakenan di pirata den e zona. Di otro banda, dos rehen a muri durante un operativo di Marina Danes cu a libera otro 16 captura den un barco pirata dilanti di e costanan di Somalia, a wordo anuncia diamars door di Marina Danes.

E barco Danés ta forma parti di un mision lidera door di OTAN cu ta trata di combati pirateria dilanti di e costanan di Somalia y oost di Africa. ❑

Segun Vice presidente

Chávez opera y den bon estado

CARACAS (AP) – Presidente Hugo Chavez a wordo opera y ta recuperando satisfactoriamente, asina a wordo bisa ayera door di Vice Presidente Elías Jaua dilanti Asamblea Nacional.

"Presidente Chavez ta den bon condicion fisico," asina Jaua a bisa ora di lesa un comunicado den e principal tribuna di Asamblea Nacional.

El a agrega cu a "a saca completamente e lesion pelvico ... no tabatin complicacion". E no a bisa exactamente ki momento el a wordo opera na Cuba.

Chávez, di 57 aña, ta "den compania di su famia y den contacto directo y permanente cu e Vice Presidente Ehecutivo (Jaua) y Gobierno". Jaua a indica cu e "post operatorio tabata stabiel".

Chavez ta na Cuba desde diabierna pa opera e lesion di dos centimeter cu a wordo detecta na e mesun luga unda na juni 2011 a saca un tumor canceroso.

Chavez no a bisa e ubicacion exacto di e tumor.

Prome di biaha pa La Habana, e mandatario a bisa cu e lo pasa den algun test medico diasabra y diadomingo y cu na cuminsamento di siman e lo wordo opera.❑

BON DIA Aruba

Simón Peres a biaha pa Merca pa reuni cu Barack Obama

JERUSALEM – Presidente di Israel, Simon Peres, ayera nochi a sali di biahe pa Merca pa un bishita oficial largo den cual e lo reuni cu su homologo Barack Obama cu e programa nuclear di Iran riba agenda, asina a wordo informa ayera door di su oficina.

Den e reunion, cu lo tuma luga diadomingo awor pa 10:15 ora local (05:15 GMT), ambos dirigente lo papia riba e relacionnan politico y militar entre su respectivo paisnan y e ausencia di e dialogo di paz entre Israeli – y Palestinonan, ta wordo indica den un comunicado.

E corant "Haaretz" a publica diahuebs siman pasa cu Peres lo expresa na Obama su oposicion pa un operacion militar den un futuro cercano na Irán, riba cual ta specula.

Peres ta biaha pa Washington cu tur e informacion sensibel riba e plannan nuclear di Teheran recopila pa e servicionan di inteligencia Israeli, segun e corant, cu ta basa su informacion riba "fuentenan politico y diplomatico cerca di e posicionnan di Peres y cu ta yudando den preparacion di e reunion."

Despues di lesa e noticia, Minister di Defensa, Ehud Barack, a expresa su mes contra Peres den combersacionnan priva den cual el a enfatisa cu ta Gobierno, y no e Presidente, kende ta dicidi, y a recorda cu esun cu awe ta Presidente ya tabata contra e bombardeo di e reactor nuclear di Osirak (Irak) na 1981, cu no a genera mas reaccion cu comunicadonan di condena sin consecuencianan, medionan local ta señala.

E hefe di Estado a sigura e mesun dia ey den un conferencia na Jerusalem cu liderazgo di su pais ta papia "den serio" cuando e ta sigura cu 'tur e opcionnan ta riba mesa" pa frena e programa nuclear di Iran, referiendo na un posibel atake militar.

Israel ta mandando e dianan aki su pesonan pisa pa Washington cu motibo di e conferencia anual AIPAC, e principal grupo di presion pro-Israeli di e pais.

Un dia despues de Peres, Obama lo ricibi Prome Minister, Benjamín Netanyahu. Barak tambe ta na Merca.

Peres, di 88 aña di edad, ta biaha cu un agenda carga cu lo hibe te cu 11 di maart na New York, Washington, Los Ángeles, Palo Alto y San Francisco.

Na Silicon Valley e Presidente lo lansa un pagina internacional di Facebook cu Mark Zuckerberg, e lo entrevista cu usuarionan di henter mundo por medio di Facebook Live y cu e hefenan grandi di companianan internacional manera Google, Twitter y IBM.

Peres lo reuni na diferente ciudad cu e lidernan di e comunidadnan Hudiu y na Los Angeles cu ehecutivonan di e industria cinematografico.

Tambe e lo tene encuentro cu e responsabelnan di e fondonan grandi di inversion di riesgo, manera Accel, Sequoia, Greylock y USVP, y lo bishita e studionan di animacion DreamWorks di man di su co-fundadornan Steven Spielberg y Jeffrey Katzenberg.❑

Segun ONU,

"Mas di 7.500 morto" na Siria desde inicio di e represion







NEW YORK - E saldo di victimanan di e represion na Siria ta "hopi mas cu 7.500 morto", a wordo declara ayera door di un funcionario halto di ONU.

Lynn Pascoe, secretario general adhunto di ONU pa Asuntonan Politico, a admiti sinembargo dilanti di Conseho di Siguridad cu Nacionnan Uni no por "duna cifranan exacto" di e cantidad di fayecidonan durante e manifestacionnan opositor na Siria.

"Awor tin informenan confiabel cu e cifra di morto ta surpasa 100 civil pa dia, incluyendo hopi muhe y muchanan. E total lo ta efectivamente riba e 7.500," e funcionario a bisa.

Pascoe a declara cu e fracaso di comunidad internacional "pa para e masacre" ta duna bida na e Gobierno Sirio pa kere cu e por actua "sin wordo castiga".

Observadornan Sirio di derechonan humano a afirma cu mas di 7.600 persona a muri den e ultimo 11 lunanan, pero esaki ta e cifra mas halto cu a wordo duna te awor door di Nacionnan Uni.

Pascoe a bisa cu e contesta cu tanki- y bombardeonan riba e protestanan tabata "un reminiscencia di e masacre di Hama realisa door di Gobierno Sirio na 1982", ordena door di e tata di President, Hafez, y den cual aparentemente a mira algun decena di mil di persona.

"Desafortunadamente, comunidad internacional a fracasa den su obligacion di para e masacre y e accion y no accionnan di awendia ta parce di a fomenta den e regimen e creencia cu e tin impunidad pa ehecita e destruccion sin sentido di su ciudadanonan," Pascoe a bisa den un conferencia riba Medio Oriente dilanti Conseho di Siguridad.

Rusia y China a veta e dos resolucionnan di Conseho di Siguridad di ONU cu tabatin e meta pa condena e violencia di Siria, pero diplomaticonan a bisa cu e combersacionnan pronto lo por hiba na un resolucion nobo exigiendo e acceso humanitario na Siria.

Rond di 25.000 refugiado, segun registronan di ONU, ta den paisnan frontera di Siria y entre 100.000 y 200.000 ta desplasa internamente, Pascoe a agrega. ❑